

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年九月十四日，星期四



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 14 de Setembro de 2000

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室：

批示摘錄一份 5332

經濟財政司司長辦公室：

第98/2000號經濟財政司司長批示，按往外地公幹
制度續委任經濟局一名一等高級技術員在駐歐
盟澳門經濟貿易辦事處擔任職務，為期一年 .. 5332

檢察長辦公室：

批示摘錄數份 5333

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份 5333

聲明書一份 5334

行政暨公職局：

批示摘錄數份 5334

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 5332

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 98/2000, que renova, por mais um ano, a nomea-
ção de uma técnica superior de 1.ª classe da DSE,
para o exercício de funções, em missão oficial de
serviço, na Delegação Económica e Comercial de
Macau, junto da União Europeia. 5332

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 5333

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 5333

Declaração. 5334

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 5334

司法事務局：

批示摘錄數份 5335

聲明書一份 5336

印務局：

批示摘錄數份 5336

臨時澳門市政局：

決議摘錄數份 5337

批示摘錄數份 5337

臨時海島市政局：

決議摘錄一份 5340

批示摘錄數份 5340

准照摘錄數份 5341

財政局：

批示摘錄數份 5342

聲明書數份 5344

統計暨普查局：

批示摘錄一份 5346

社會保障基金：

批示摘錄數份 5346

聲明書一份 5346

退休基金會：

批示摘錄一份 5347

治安警察局：

批示摘錄數份 5347

司法警察局：

批示摘錄數份 5350

澳門監獄：

批示摘錄數份 5350

消防局：

批示摘錄一份 5351

衛生局：

批示摘錄數份 5352

旅遊局：

批示摘錄一份 5354

社會工作局：

批示摘錄一份 5354

體育發展局：

批示摘錄一份 5354

Direcção dos Serviços de Justiça:

Extractos de despachos. 5335

Declaração. 5336

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 5336

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Extractos de deliberações. 5337

Extractos de despachos. 5337

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Extracto de deliberação. 5340

Extractos de despachos. 5340

Extractos de licenças. 5341

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 5342

Declarações. 5344

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 5346

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 5346

Declaração. 5346

Fundo de Pensões:

Extracto de despacho. 5347

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 5347

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 5350

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 5350

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 5351

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 5352

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 5354

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 5354

Instituto do Desporto:

Extracto de despacho. 5354

旅遊學院：

批示摘錄一份 5355

土地工務運輸局：

聲明書一份 5355

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份 5355

港務局：

批示摘錄一份 5356

政府船塢：

批示摘錄一份 5356

郵政局：

批示摘錄數份 5357

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份 5357

房屋局：

批示摘錄數份 5358

更正書一份 5359

政府機關通告及公告**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯兩缺及一等翻譯四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 5360

行政暨公職局佈告：

為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5360

通告一則，關於第四次分配任用三等文員特別考試的及格人員 5361

商業及汽車登記局佈告：

八月份的商業登記名單 5362

臨時海島市政局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5384

為填補特級公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5384

為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 5384

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 5355

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Declaração. 5355

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 5355

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 5356

Oficinas Navais:

Extracto de despacho. 5356

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 5357

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 5357

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 5358

Rectificação. 5359

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal e quatro de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 5360

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 5360

Aviso sobre a 4.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial de terceiro-oficial. 5361

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Agosto. 5362

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5384

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. 5384

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5384

為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5385	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista.	5385
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5385	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial.	5385
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補首席資訊高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5386	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal.	5386
為填補特級資訊技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5386	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de informática especialista.	5386
為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5387	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal.	5387
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5388	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	5388
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5388	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	5388
通告一則，更正八月九日第 42/DIR/2000 號批示.	5389	Aviso de rectificação do Despacho n.º 42/DIR/2000, de 9 de Agosto.	5389
告示一則，關於繳納職業稅	5389	Edital sobre o pagamento do imposto profissional.	5389
六月份總庫房款項調動簡報	5391	Resumo do movimento do cofre geral referente ao mês de Junho.	5391
七月份總庫房款項調動簡報	5392	Resumo do movimento do cofre geral referente ao mês de Julho.	5392
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於為填補一高等級技術員兩缺、特級技術輔導員一缺及一等統計暨普查員一缺，以文件審閱及有限制方式進行的普通晉升開考	5394	Anúncio dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista e uma de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe.	5394
博彩監察暨協調局佈告：		Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:	
通告一則，關於更正為填補顧問高級技術員兩缺、特級督察十缺、首席督察六缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5394	Aviso de rectificação das listas de classificação dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, dez de inspector especialista, seis de inspector principal e uma de oficial administrativo principal.	5394
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
通告一則，關於招聘法律範疇高級技術員一名 ..	5395	Aviso sobre a admissão de um técnico superior área jurídica.	5395
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5396	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal.	5396

為填補一等資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5396	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe.	5396
為填補首席助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5397	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal.	5397
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一等高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5398	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	5398
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5399	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal.	5399
政府船塢佈告：		Oficinas Navais:	
為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5399	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	5399
為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5400	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial.	5400
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺的普通入職開考的應考人名單	5400	Anúncio sobre a afixação da lista nominal dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de direito.	5400
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零零零年八月十日批示：

Por despachos de 10 de Agosto de 2000, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

李貴勝、張百寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條規定，以散位方式聘用兩人為政府總部輔助部門第一職階熟練助理員，為期一年，二零零零年八月十五日生效。

Lei Kuai Seng e Cheong Pak Neng — admitidos por assalariamento como auxiliares qualificados, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2000.

二零零零年九月十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Setembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 98/2000經濟財政司司長辦公室
第98/2000號經濟財政司司長批示

基於有需要維持以下所述之公務員繼續在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處提供服務：

Havendo necessidade de manter a prestação de serviço pela funcionária abaixo indicada na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia;

經濟財政司司長行使由二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令第一款所授予之權限，並根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二百二十八條第一款及第二款之規定，作出本批示：

No uso das competências delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro de 2000, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 228.º do Estatuto dos Trabalhadores da Função Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, determino:

以往外地公幹制度續委任經濟局一等高級技術員呂美瑩學士在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處擔任職務，為期一年，由本年九月一日起，並對有關公務員維持先前所訂定之權利及福利。

É renovada por mais um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro do corrente ano, a nomeação da licenciada Loi Mei Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia, para o exercício de funções, em regime de missão oficial de serviço, na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, mantendo a referida funcionária os direitos e regalias anteriormente fixados.

二零零零年九月五日

5 de Setembro de 2000.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零零年九月十四日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

辦公室主任 李崇汾

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零零年八月二日作出的批示：

黎文輝、尹松均及陳耀來——均為第一職階熟練助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，其散位合同均以相同職級獲續期一年，前者由二零零零年八月五日起生效，其餘兩位由九月一日起生效。

李養根——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式被聘用為本辦公室第二職階熟練助理員，為期一年，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年九月四日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據第19/2000號行政法規第十三條第一款、十一月二十八日第53/97/M號法令第十一條、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，下列司法文員通過有關培訓課程獲得確定委任（晉升）為第一職階助理書記職位的資格：

於中級法院：

第二名，Susana Tjahajamulia，原屬初級法院第四職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位；

於初級法院：

劉妙玲、陳格、霍潤萍、鄭紹康、趙錦強，分別為第三、第五、第七、第八及第九名，原屬初級法院第一職階繕錄員、終審法院第三職階繕錄員、初級法院第三職階繕錄員、初級法院刑事起訴法庭第三職階繕錄員及初級法院第三職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位；

於初級法院刑事起訴法庭：

王依琪及Luís Filipe Placé de Amorim，分別為第四及第六

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 2 de Agosto de 2000:

Lai Man Fai, Wan Chong Kuan e Chan Io Loi, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados — renovados os referidos contratos, na mesma categoria, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, a partir de 5 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2000, para os seguintes.

Lei Ieong Kan — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 1 de Setembro de 2000, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE
ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente deste Tribunal, de 6 de Setembro de 2000:

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), escrivães-adjuntos, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente:

Para o TSI:

Susana Tjahajamulia, escriturária judicial, 4.º escalão, do TJB, 2.ª classificada, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não provido.

Para o TJB:

Lau Mio Leng, Chan Kak, Fock Ion Peng, Cheang Sio Hong, Chiu Kam Keong, escriturários judiciais, 1.º, 3.º, 3.º, 3.º e 3.º escalão, do TJB, TUI, TJB, Juízos de Instrução Criminal do TJB e do TJB, 3.ª, 5.ª, 7.ª, 8.ª e 9.ª classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não providos.

Para os Juízos de Instrução Criminal do TJB:

Vong I Kei e Luís Filipe Placé de Amorim, escriturários judiciais, 3.º e 4.º escalão, dos Juízos de Instrução Criminal do TJB,

名，原屬初級法院刑事起訴法庭第三職階及第四職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位。

聲 明

茲聲明行政法院第二職階助理書記Maria Irene Duarte Pinto Guerra，應其要求自二零零零年九月十五日起終止職務。

二零零零年九月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零零年八月八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階半熟練工人鄧錦泉的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁淑馨、陳妙娟及黃杏薇的散位合同各自自二零零零年十月二十六日、三十日及三十日起續期一年，並以附註形式修改上述合同第三條，分別轉為第四職階、第二職階及第二職階助理員，薪俸點分別為130、110及110。

摘錄自局長於二零零零年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林成德的編制外合同自二零零零年九月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第二職階首席助理技術員，薪俸點275。

摘錄自局長於二零零零年八月十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳卓添、Maria Redenta Sousa及梁惠儀在本局分別擔任第五職階

4.º e 6.º classificados, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não providos.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Irene Duarte Pinto Guerra, escritã-adjunta, 2.º escalão, do Tribunal Administrativo, cessa funções, a seu pedido, a partir de 15 de Setembro de 2000, inclusive.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Setembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 8 de Agosto de 2000:

Tang Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Leong Sok Heng, Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 4.º, 2.º e 2.º escalão, índices 130, 110 e 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26, 30 e 30 de Outubro de 2000, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 17 de Agosto de 2000:

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2000.

Por despachos da signatária, de 18 de Agosto de 2000:

Chan Cheok Tim, Maria Redenta Sousa e Leong Wai I — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeficado, auxiliar qualificada e auxiliar, 5.º, 4.º e 3.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/

半熟練工人、第四職階熟練助理員及第三職階助理員職務的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉明律在本局擔任職務的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第四職階半熟練工人的薪俸點 160 的薪俸。

摘錄自局長於二零零零年八月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的二等高級技術員林婷婷及何志明，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

二零零零年九月十四日於行政暨公職局

局長 李麗如

司 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款的規定，本局第二職階二等技術輔導員李錦漢及陳堅敏的散位合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點 290，由二零零零年八月十二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月三十日作出的批示：

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，核准有關二零零零經濟年度之社會重返基金本身預算的修改：

/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Lao Meng Lat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos da signatária, de 30 de Agosto de 2000:

Lum Ting Ting e Ho Chi Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lidia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2000:

Lei Kam Hon e Chan Kin Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2000:

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, foi autorizada a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2000:

社會重返基金二零零零經濟年度本身預算修改

Alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outro bens não duradouros	\$ 100,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 70,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 80,000.00	
	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01-00	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 250,000.00
	總數 <i>Total</i>	\$ 250,000.00	\$ 250,000.00

二零零零年九月四日於社會重返基金

主席 張永春

Fundo de Reinserção Social, aos 4 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

聲 明

茲聲明本局第二職階熟練助理員（司機）李養根，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零零年九月一日起終止職務。

二零零零年九月十四日於司法事務局

局長 張永春

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Ieong Kan, auxiliar qualificado (motorista), 2.º escalão, contratado por assalariamento, nestes Serviços, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 14 de Setembro de 2000.
— O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零零年七月二十八日之批示：

Isabel Maria Martins Neto，本局第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲續期並修改有關合同為執行第一職階特級技術員職務，為期六個月，由二零零零年十月一日起生效。

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2000:

Isabel Maria Martins Neto, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato para técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2000.

按照本人於二零零零年八月二十八日之批示：

李榮昌，本局第四職階散位排字員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年九月十四日於印務局

局長 馬丁士

臨時澳門市政局

決議摘錄

按二零零零年八月二十五日市政執委會決議的規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項、第四款和第二十八條，連同同一通則第四條第二款的規定，城市規劃暨建設部第二職階一等技術稽查文建偉，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年九月二十四日起生效。

按本局於二零零零年九月一日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，連同第七十一條至第七十六條，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三第五職層第一職等的規定，三等文員特別考試的第八十四名合格應考人彭蓬康，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階三等文員。

批示摘錄

按副主席於二零零零年八月一日作出，並於二零零零年八月四日提交市政執委會會議的批示規定：

應交通暨運輸部第一職階二等技術輔導員 Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel 的要求，自二零零零年九月五日，即由彼於衛生局開始擔任職務之日起，撤銷其編制外合約。

按副主席於二零零零年八月十五日作出，並於二零零零年八月十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2000:

Luís Gonzaga Lei, aliás Lei Weng Cheong, compositor manual, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Imprensa Oficial, aos 14 de Setembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária, de 25 de Agosto de 2000:

Man Kin Wai, fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SUC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo estatuto.

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2000:

Pang Fong Hong, 84.º classificado no concurso especial para terceiro-oficial — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, conjugado com os artigos 71.º a 76.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 5, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Agosto de 2000, presente na sessão camarária de 4 do mesmo mês e ano:

Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Setembro de 2000, data em que iniciar funções nos Serviços de Saúde.

Por despachos do vice-presidente, de 15 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do De-

公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

組織暨資訊部第五職階助理員，薪俸140點：周泉，自二零零零年九月六日起生效；環保暨綠化部第五職階助理員：鄭志雄及許國鍊，分別自二零零零年九月六日及十六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條的規定，下列員工獲准續散位合約，並獲修改有關合約的第三條：

衛生監督部第三職階熟練工人，薪俸170點：王棋華、鍾宏輝、陳秀芳、陳壽權、吳健明、尹力平及黃細榮，自二零零零年九月八日起獲續期一年；交通暨運輸部第三職階熟練工人：林維耀，自二零零零年九月二十二日起獲續期一年；

衛生監督部第三職階熟練工人，薪俸170點：鄧少芳，自二零零零年九月八日起獲續期六個月。

按代主席於二零零零年八月二十三日作出，並於二零零零年八月二十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，組織暨資訊部第二職階首席技術輔導員劉雁虹，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零零年八月二十三日起生效。

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

行政暨財務部：

第三職階首席稽查鄭定璋，薪俸210點，自二零零零年九月二十一日起生效；

第七職階熟練工人梁永泉，薪俸240點，自二零零零年九月四日起生效。

城市規劃暨建設部：

第四職階熟練工人葉振球，薪俸180點，自二零零零年九月二十五日起生效；

creto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SOI: Chao Chun, a partir de 6 de Setembro; dos SAZV: Cheang Chi Hong e Hui Kuok Lin, a partir de 6 e 16 de Setembro de 2000, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, dos SIS: Wong Kei Wa, Chong Wang Fai, Chan Sao Fong, Chan Sao Kun, Ng Kin Meng, Wan Lek Peng e Wong Sai Weng aliás Lei Sai Weng, a partir de 8 de Setembro; dos SVT: Lam Wai Io, a partir de 22 de Setembro de 2000, todos pelo período de um ano;

Tang Sio Fong, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, dos SIS, a partir de 8 de Setembro de 2000, pelo período de seis meses.

Por despachos do presidente, em exercício, de 23 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 25 do mesmo mês e ano:

Lao Ngan Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SOI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, a partir de 23 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SAF:

Cheang Teng Cheong, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 21 de Setembro de 2000;

Leong Veng Chun, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Setembro de 2000.

Dos SUC:

Ip Chan Kao, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Setembro de 2000;

第四職階工人李子康，薪俸 140 點，自二零零零年九月二日起生效。

公共街道暨基本設施部：

第五職階熟練工人莫建明及李海文，薪俸 200 點，自二零零零年九月二日起生效；

第六職階工人，薪俸 160 點：梁金泉；第四職階工人，薪俸 140 點：黃桂華；第二職階工人，薪俸 120 點：尹榮沾，分別自二零零零年九月十五日、五日及十四日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階稽查余永棠，薪俸 160 點，自二零零零年九月二十八日起生效；

第五職階工人，薪俸 150 點：李北明、譚偉文、李健新、李耀、李灼波及溫耀輝；第四職階工人，薪俸 140 點：麥釗明；第三職階工人，薪俸 130 點：盧國勝，除最後一位自二零零零年九月三十日起生效外，全部自二零零零年十月一日起生效；

第六職階助理員，薪俸 150 點：李嬋娟；第五職階助理員，薪俸 140 點：周華根、盧再生、陳錦洪、談柏雄及葉功榮；第三職階助理員，薪俸 120 點：何金玉；第二職階助理員，薪俸 110 點：陳元科，分別自二零零零年九月二十三日、六日、五日、十二日、十八日、十九日、二十七日及八日起生效。

文化暨康體部：

第四職階熟練助理員周金岳，薪俸 160 點，自二零零零年九月三十日起生效；

第三職階助理員麥棟材，薪俸 120 點，自二零零零年九月十日起生效。

衛生監督部：

第三職階首席稽查林志強，薪俸 210 點，自二零零零年九月二日起生效；

第五職階熟練助理員，薪俸 170 點：李子傑；第四職階熟練助理員，薪俸 160 點：區榮發；第三職階熟練助理員，薪俸 150 點：李英強、聶池倫、譚漢堅及杜潤輝，分別自二零零零年九月二十三日、二十二日、八日、八日、二十二日及二十二日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：林榮培；第四職階助理員，薪俸 130 點：郭景光，分別自二零零零年九月十八日及四日起生效。

Lei Chi Hong, operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Dos SVPI:

Mok Kin Meng e Lee Hoi Man, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Setembro de 2000;

Operários, 6.º escalão, índice 160: Leong Kam Chun; 4.º escalão, índice 140: Wong Kuai Wa; 2.º escalão, índice 120: Wan Weng Chim, a partir de 15, 5 e 14 de Setembro de 2000, respectivamente.

Dos SAZV:

U Weng Tong, fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 28 de Setembro de 2000;

Operários, 5.º escalão, índice 150: Lei Pak Meng, Tam Wai Man, Lei Kin San, Lei Io ou Lei Io Kuan, Lei Cheok Po e Wan Io Fai; 4.º escalão, índice 140: Mak Chio Meng; 3.º escalão, índice 130: Lou Kuok Seng, todos a partir de 1 de Outubro, e 30 de Setembro de 2000, para o último;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lei Sim Kun; 5.º escalão, índice 140: Chau Wa Kan, Lou Choi San, Chan Kam Hong, Tam Pak Hong e Ip Kong Weng; 3.º escalão, índice 120: Ho Kam Lok; 2.º escalão, índice 110: Chan Un Fo, a partir de 23, 6, 5, 12, 18, 19, 27 e 8 de Setembro de 2000, respectivamente.

Dos SRC:

Chao Kam Ngok, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Setembro de 2000;

Mak Tong Choi, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Setembro de 2000.

Dos SIS:

Lam Chi Keong, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2000;

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170: Lei Chi Kit; 4.º escalão, índice 160: Au Weng Fat aliás José Walter Au; 3.º escalão, índice 150: Lei Ieng Keong, Nip Chi Lon, Tam Hon Kin e Tou Ion Fai, a partir de 23, 22, 8, 8, 22 e 22 de Setembro de 2000, respectivamente;

Lam Weng Pui e Kuok Keng Kuong, auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, a partir de 18 e 4 de Setembro de 2000, respectivamente.

交通暨運輸部：

第四職階熟練工人，薪俸180點：Vong Hoi Veng、譚炳財、許雄漢及謝堅強，分別自二零零零年九月三日、八日、四日及七日起生效；第三職階熟練工人，薪俸170點：孔耀榮及區志強，分別自二零零零年十月一日及九月二十八日起生效。

二零零零年九月十四日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年八月十一日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第188/33/CMIP/2000號所作出之決議：

黃家媛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期一年，職級為第三職階二等技術輔導員，由二零零零年九月一日起生效。

批示摘錄

按照主席於二零零零年八月十五日所作出之批示：

梁崇烈學士——第三職階顧問高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零零年十月二日起生效。

按照主席於二零零零年八月二十三日所作出之批示：

黎煥泓學士——本市政局臨時委任之第一職階二等高級技術員。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四及第五款之規定，該職位獲確定委任，由二零零零年八月十八日起生效。

按照代副主席於二零零零年八月二十三日所作出之批示：

謝妙霞及呂務興學士——第一職階首席技術輔導員及第二職階首席高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，分別由二零零零年十月六日及十九日起生效。

Dos SVT:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Vong Hoi Veng, Tam Peng Choi, Hui Hong Hon e Che Kin Keong aliás Che Kin Hkeng, a partir de 3, 8, 4 e 7 de Setembro; 3.º escalão, índice 170: Hong Io Veng e Au Chi Keong, a partir de 1 de Outubro e 28 de Setembro de 2000, respectivamente.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Setembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 188/33/CMIP/2000, na sessão realizada em 11 de Agosto do mesmo ano:

Vong Ka Nun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 15 de Agosto de 2000:

Licenciado Leong Song Lit, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Outubro de 2000.

Por despacho do presidente, de 23 de Agosto de 2000:

Licenciado Lai Vun Van, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2000.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 23 de Agosto de 2000:

Che Mio Ha e licenciado Loi Mou Heng aliás Lu Heng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e técnico superior principal, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 e 19 de Outubro de 2000, respectivamente.

鍾愛添——第一職階熟練工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零零年十月九日起生效。

尤肖其學士，本市政局第二職階首席高級技術員——應其本人要求，解除其編制外合同，由二零零零年九月六日在土地工務運輸局任職起生效。

按照代副主席於二零零零年八月二十八日所作出之批示：

盧德源，第一職階二等助理技術員及陳嘉輝，第二職階二等助理技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期一年，由二零零零年十月二十九日及十一月四日起生效。

准 照 摘 錄

於二零零零年四月三日發出編號為010/2000/CMIP之准照予飲食場所（粥麵店）“廣福隆香辣麵食”，持牌人為鄭元建，該場所位於氹仔基馬拉斯大馬路53，55及59號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年四月八日發出編號為011/2000/CMIP之准照予飲食場所（粥麵店）“阿些葡式咖喱牛腩”，持牌人為José Manuel Santos，該場所位於氹仔運動場圓形地39號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年五月十二日發出編號為012/2000/CMIP之准照予飲食場所“雲來食館”，持牌人為羅漢彪，該場所位於氹仔哥英布拉街131號。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

於二零零零年七月三日發出編號為013/2000/CMIP之准照予飲料場所“新一族糖水雪糕屋”，持牌人為林卓夫又名林小航，該場所位於氹仔運動場圓形地45，47及49號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年七月二十日發出編號為014/2000/CMIP之准照予飲食場所“新晃記咖啡餅店”，持牌人為高培基，該場所位於氹仔官也街9-F號及安樂街1A，1B及1C號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年八月九日發出編號為015/2000/CMIP之准照予飲食場所“芝麻街咖啡美食”，持牌人為霍耀榮，該場所位於氹仔布拉干薩街71號。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

Chong Oi Tim aliás Stephao Chong Oi Tim, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2000.

Licenciado Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 6 de Setembro de 2000, data a partir da qual passa a exercer funções na DSSOPT.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 28 de Agosto de 2000:

Lou Tak Un e Chan Ka Fai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 29 de Outubro e 4 de Novembro de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0010/2000/CMIP, em 3 de Abril, em nome de Cheang Un Kin, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Kuong Fok Long Heong Lat Min Sek», sito na Avenida de Guimarães, n.ºs 53, 55 e 59, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 011/2000/CMIP, em 8 de Abril, em nome de José Manuel Santos, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Loja de Sopa de Fitas Macaense À Sé», sito na Rotunda do Estádio, n.º 39, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 012/2000/CMIP, em 12 de Maio, em nome de Lo Hon Pio, para o estabelecimento de comidas «Wan Loi», sito na Rua de Coimbra, n.º 131, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 013/2000/CMIP, em 3 de Julho, em nome de Lam Cheok Fu aliás Lam Sio Hong, para o estabelecimento de bebidas «Sorvetes e Doces Nova Geração», sito na Rotunda do Estádio, n.ºs 45, 47 e 49, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 014/2000/CMIP, em 20 de Julho, em nome de Kou Pui Kei, para o estabelecimento de comidas «San Fong Kei», sito na Rua do Cunha, n.º 9-F, e Rua de Retiro, n.ºs 1A, 1B e 1C, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 015/2000/CMIP, em 9 de Agosto, em nome de Fok Iu Veng, para o estabelecimento de comidas «Chi Ma Kai Ca Fe Mei Sek», sito na Rua de Bragança, n.º 71, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零零零年九月十四日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年三月十日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第三的二等翻譯錢歌放，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、陸添有、譚麗銀及杜婉玲在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，陸添祥在本局擔任職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期壹年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第六職階熟練助理員的薪俸點190之薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Fernanda Fátima Conceição Leong 及 Luiza Celeste de Assis 在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，Beatriz Hernandes de Almeida 在本局擔任職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期壹年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階繕錄兼打字員的薪俸點195之薪俸，追溯效力由二零零零年三月八日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2000:

Chin Ko Fong aliás Qian GeFang, intérprete-tradutora de 2.ª classe, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2000, II Série, de 23 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2000:

Chiang Soi Mei, Lok Tim Iao, Tam Lai Ngan e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Lok Tim Cheong — reenovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2000:

Fernanda Fátima Conceição Leong e Luiza Celeste de Assis — renovados os contratos de assalariamento como escriturárias-dactilógrafas, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Beatriz Hernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2000, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, índice 195, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro como técnico de informática principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

本局擔任第一職階首席資訊技術員職務的編制外合同自二零零零年九月六日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚俊仁、賴凱欣及 Palmiro Jorge do Rosário 在本局分別擔任第一職階二等高級技術員、第一職階二等技術輔導員及第一職階三等文員職務的編制外合同均獲續期一年，薪俸點分別為430、260及195，各自二零零零年九月二十七日、二十日及二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊向明在本局擔任職務的編制外合約自二零零零年九月十六日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸。

按照行政長官於二零零零年八月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Daniel da Silva Pereira 在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同自二零零零年九月四日起續期一年。

按照副局長於二零零零年八月二十四日之批示：

應何鈺泉的請求，在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零零年十月二十日起予以解除。

ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2000:

Tam Chon Ian aliás Tum Toon Yin, Viviana Lai e Palmiro Jorge do Rosário — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, adjunto-técnico de 2.ª classe, e terceiro-oficial, todos do 1.º escalão, índices 430, 260 e 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27, 20 e 28 de Setembro de 2000, respectivamente.

Yeung Heong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2000:

Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2000:

Daniel da Silva Pereira — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2000.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Agosto de 2000:

Ho Iok Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Outubro de 2000.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
01	09	8-08-0	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura			“01/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 01/09/00.”
		04-01-02-00	旅遊基金	Fundo de Turismo	3,750,000.00		
12	00		共用開支	Despesas Comuns		3,750,000.00	
		05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional			
				總 額	3,750,000.00	3,750,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.					
22	00	7-04-0	地球物理暨氣象局	Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos			“04/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 04/09/00.”
		01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00		
		01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	46,000.00		
		01-01-02-01	報酬	Remunerações			
		01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	25,000.00		
		01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00		
		02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	6,600.00		
		02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	12,000.00		
		02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	43,000.00		
				總 額	452,600.00	452,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
23	00	8-08-0	01-01-01-01	旅遊局	Direcção dos Serviços de Turismo			“04/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 04/09/00.”
		8-08-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		3,040,000.00	
		8-08-0	01-01-06-00	報酬	Remunerações	2,000,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	350,000.00		
		8-08-0	01-03-01-00	額外工作	Trabalho extraordinário	700,000.00		
		8-08-0	01-06-03-01	私人電話	Telefones individuais	500.00	10,500.00	
		8-08-0	02-03-08-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	75,700.00		
		8-08-0	05-02-03-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		6,800.00	
		5-02-0	05-04-00-00	不動產	Imóveis		68,900.00	
				19 社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			
總 額						3,126,200.00	3,126,200.00	
Total								

二零零零年九月十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年八月二十三日作出的批示：

根據七月十八日第35/94/M號法令核准，並經十月十一日第57/99/M號法令修訂的《澳門行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，追認本局外聘人員 Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca，第三職階顧問高級技術員的編制外合約，根據十二月二十日第1/1999號法律第三條第三款，並配合其附件二第二點及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年九月四日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零零年八月九日及二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Mário Martins Chaparro Chaklang在社會保障基金擔任第三職階特級資訊督導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

應本基金編制第一職階首席技術輔導員Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas之要求，終止其在本基金行政暨財政處科長之定期委任，自二零零零年八月十八日開始生效。

聲 明

為應有的效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本基金編制內超額人員狀況：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2000:

Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca, recrutada ao exterior, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro — ratificada a renovação do contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, conjugado com o ponto 2 do Anexo II da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 24 de Agosto de 2000, respectivamente:

Mário Martins Chaparro Chaklang — renovado o contrato além do quadro como assistente de informática especialista, 3.º escalão, neste Fundo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Fundo — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Secção de Serviços Administrativos da Divisão Administrativa e Financeira deste Fundo, a partir de 18 de Agosto de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário do quadro deste Serviço, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	以定期委任方式擔任的職務 Cargo ocupado em comissão de serviço	在本基金人員編制之原職級 Categoria de origem no quadro de pessoal do FSS
關冠群 Kuan Kun Kuan	行政暨財政處處長 Chefe de divisão	第二職階二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão

二零零零年九月十四日於社會保障基金——行政管理委員會
主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Setembro de 2000. — O
Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

摘錄經濟財政司司長於二零零零年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Manuel Reis Miranda de Moraes 在本退休基金會擔任第三職階顧問高級技術員職務，自二零零零年十月一日起，以編制外合同附註形式續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年九月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年八月二十二日之批示：

陳榮光及 Chiang Kuok Leong，警員編號分別為 121721 及 144711，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款 a 項之規定，該委任應結束，分別由二零零零年七月十三日及七月六日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“編制內”狀況。

鍾北，副警長編號 105721，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條及第一百零七條第三款 a 項之規定，該委任應結束，由二零零零年七月十三日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“超額”狀況。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2000:

José Manuel Reis Miranda de Moraes — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Fundo de Pensões, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Fundo de Pensões, aos 7 de Setembro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2000:

Chan Weng Kuong e Chiang Kuok Leong, guardas n.ºs 121 721 e 144 711, deste Corpo de Polícia, que prestaram serviço na PM, em comissão de serviço — transitam para o quadro de pessoal desta Polícia, e passam à situação de «no quadro», a partir de 13 e 6 de Julho de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Chong Pak, subchefe n.º 105 721, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia, e passa à situação de «supranumerário», a partir de 13 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 99.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條第二款之規定，由二零零零年八月七日起，治安警察局副警長編號153791，Lau Chio Ieng，由處於超額狀況轉為處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由二零零零年七月三十一日起，澳門治安警察局警員陳其專及Van Kin Ip，編號分別為103001及160781，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，分別轉入澳門保安部隊事務局及市政警察人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，因工作急切需要，由二零零零年七月二十九日開始，以下於一九九九年度地區治安服務訓練第二期學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員：

男性一般編制：

保安學員編號 2111/99 警員編號100001，梁偉倫

" 2203/99 " 101001，廖榮祖

" 2207/99 " 102001，曾志輝

" 2108/99 " 103001，陳其專

" 2210/99 " 104001，呂福強

" 2201/99 " 105001，周健龍

" 2123/99 " 106001，蔡劍峰

" 2202/99 " 107001，楊春成

" 2118/99 " 108001，張志輝

" 2223/99 " 109001，黃曉兒

" 2109/99 " 110001，黃芬華

" 2113/99 " 111001，何紹安

" 2211/99 " 112001，龔子葵

" 2105/99 " 113001，黃躍坤

" 2112/99 " 114001，梁文生

" 2219/99 " 116001，梁文康

" 2106/99 " 117001，甄建國

" 2205/99 " 118001，黃健華

Lau Chio Ieng, subchefe n.º 153 791, deste Corpo de Polícia — passa da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», ao abrigo do artigo 99.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2000.

Chan Kei Chun e Van Kin Ip, guardas n.ºs 103 001 e 160 781, respectivamente, deste Corpo de Polícia — transitam para o quadro de pessoal da DSFSM e da PM, respectivamente, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passam à situação de adidos ao quadro, a partir de 31 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Os instruendos do 2.º Turno/SST/1999, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, guardas, 1.º escalão, dos respectivos quadros da carreira de base deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2000:

Do quadro geral masculino:

Instruendo n.º 2 111/99 Guarda n.º 100 001, Leong Vai Long

» » 2 203/99 » » 101 001, Lio Weng Chou

» » 2 207/99 » » 102 001, Chang Chi Fai

» » 2 108/99 » » 103 001, Chan Kei Chun

» » 2 210/99 » » 104 001, Loi Fok Keong

» » 2 201/99 » » 105 001, Chao Kin Long

» » 2 123/99 » » 106 001, Choi Kim Fong

» » 2 202/99 » » 107 001, Ieong Chon Seng

» » 2 118/99 » » 108 001, Cheong Chi Fai

» » 2 223/99 » » 109 001, Wong Hio I

» » 2 109/99 » » 110 001, Wong Fan Wa

» » 2 113/99 » » 111 001, Ho Siu On

» » 2 211/99 » » 112 001, Kong Chi Kuai

» » 2 105/99 » » 113 001, Wong Ieok Kuan

» » 2 112/99 » » 114 001, Leong Man Sang

» » 2 219/99 » » 116 001, Leong Man Hong

» » 2 106/99 » » 117 001, Ian Kin Kuok

» » 2 205/99 » » 118 001, Wong Kin Wa

男性一般編制：

保安學員編號 2116/99 警員編號 119001，蕭煜文

" 2107/99 " 120001，黃志錦

" 2225/99 " 121001，陳志光

" 2117/99 " 122001，楊俊斌

" 2220/99 " 123001，伍雄英

" 2110/99 " 124001，賴永亨

" 2215/99 " 125001，李如榮

" 2208/99 " 126001，陳增祥

" 2214/99 " 127001，李偉強

" 2115/99 " 128001，黃漢亮

" 2120/99 " 129001，陳冠章

" 2213/99 " 130001，林慶良

" 2204/99 " 132001，譚顯文

" 2218/99 " 133001，阮培聖

" 2216/99 " 134001，洪少弟

" 2119/99 " 135001，王哲昂

" 2122/99 " 136001，鍾學靜

" 2221/99 " 137001，吳儉廷

" 2114/99 " 138001，Vitor Garcia

" 2121/99 " 139001，黃成波

" 2222/99 " 140001，林永威

" 2124/99 " 141001，Eugénio C. Nunes

" 2217/99 " 142001，鍾偉明

Do quadro geral masculino:

Instruendo n.º 2 116/99 Guarda n.º 119 001, Sio Iok Man

» » 2 107/99 » » 120 001, Wong Chi Kam

» » 2 225/99 » » 121 001, Chan Chi Kuong

» » 2 117/99 » » 122 001, Ieong Chon Pan

» » 2 220/99 » » 123 001, Ng Hong Ieng

» » 2 110/99 » » 124 001, Lai Veng Hang

» » 2 215/99 » » 125 001, Lei U Weng

» » 2 208/99 » » 126 001, Chan Chang Cheong

» » 2 214/99 » » 127 001, Lei Wai Keong

» » 2 115/99 » » 128 001, Wong Hon Leong

» » 2 120/99 » » 129 001, Chan Kun Cheong

» » 2 213/99 » » 130 001, Lam Heng Leong

» » 2 204/99 » » 132 001, Tam Hin Man

» » 2 218/99 » » 133 001, Un Pui Seng

» » 2 216/99 » » 134 001, Hong Sio Tai

» » 2 119/99 » » 135 001, Wong Chit Ngong

» » 2 122/99 » » 136 001, Chong Hok Cheng

» » 2 221/99 » » 137 001, Ng Kim Teng

» » 2 114/99 » » 138 001, Vitor Garcia

» » 2 121/99 » » 139 001, Wong Seng Po

» » 2 222/99 » » 140 001, Lam Weng Wai

» » 2 124/99 » » 141 001, Eugénio C. Nunes

» » 2 217/99 » » 142 001, Chong Wai Meng
aliás William Chong

音樂編制：

保安學員編號 10409/99 警員編號 115003，黃健聰

無線電編制：

保安學員編號 2224/99 警員編號 131007，黎明

Do quadro músico:

Instruendo n.º 10 409/99 Guarda n.º 115 003, Wong Kin Chong

Do quadro radiomontador:

Instruendo n.º 2 224/99 Guarda n.º 131 007, Lai Meng

二零零零年八月二十九日於治安警察局總部

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Agosto de 2000. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長分別於二零零零年七月二十日及二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，以附註形式修改本局與黃燕儀簽訂的散位合同，自二零零零年十月一日起續期一年，更改為第二職階特級資訊助理技術員，薪俸為相等於現行薪俸表的365點。

二零零零年九月一日於司法警察局

代局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零零年三月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階二等技術輔導員張欽明的編制外合同獲修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零零年一月二日起生效。

按照保安司司長於二零零零年三月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員黃麗芬的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年五月一日起生效。

按照保安司司長於二零零零年五月九日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等高級技術員林卓琮、第二職階二等技術輔導員張欽明及第二職階二等

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 e 25 de Julho de 2000, respectivamente:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar de informática especializada, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2000.

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2000:

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2000:

Vong Lai Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2000:

Lam Cheok Keng, técnica superior de 1.ª classe, Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Chim Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º, 2.º e 2.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, deste EP — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

技術員詹纓的編制外合同獲准續期一年，首兩位由二零零零年七月一日起生效，最後一位由二零零零年六月二十三日起生效。

按照保安司司長於二零零零年五月二十二日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階二等技術員詹纓的編制外合同獲修改為第一職階一等技術員，薪俸點 400，由二零零零年六月五日起生效。

按照保安司司長於二零零零年六月五日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員楊詠建的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年七月一日起生效。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條第三款配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，本監獄第二職階二等技術輔導員張欽明的編制外合同獲修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點 305，由二零零零年六月五日起生效。

二零零零年八月三十日於澳門監獄

監獄代獄長 呂錦雲

消防局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年八月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 f) 項之規定，下列人員由二零零零年八月二十八日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第六屆消防官培訓課程，並轉入附於原來編制狀況：

消防長編號 470 921，林曉帆

消防員編號 409 981，鄺逸富

” 401 991，吳家偉

” 403 991，陳國棠

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho para os dois primeiros, e 23 de Junho de 2000, para a última.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2000:

Chim Ieng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2000:

leong Weng Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2000.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Agosto de 2000.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado, deste Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão normal, para ingressar na ESFSM, a fim de frequentar o 6.º Curso de Formação de Oficiais, especialidade deste CB, passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 28 de Agosto de 2000, nos termos do artigo 98.º, alínea f), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Bombeiro-ajudante n.º 470 921, Lam Io Fan;

Bombeiro n.º 409 981, Kong Iat Fu;

» n.º 401 991, Ng Ka Wai;

» n.º 403 991, Chan Kuok Tong.

二零零零年九月十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Setembro de 2000. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2000:

Licenciado Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados destes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9, 10 e 18 de Agosto de 2000, respectivamente:

João Manuel Guterres Junior, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, Lo Veng Meng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e Chan Yok Man, enfermeira, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Agosto de 2000:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Popular», alvará n.º 115, sita na Rua dos Pescadores, n.ºs 82-86, edifício industrial «Nam Fung», fase II, 9.º andar, fracção «E», Macau, cuja titularidade pertence ao «Grupo Popular — Co. de Prod. e Serv. de Saúde, Lda.», residente na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, edifício industrial Va Meng, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2000:

Cheang Sio Meng aliás Cheang Kin Meng, único classificado, Chim Soi Keng, Vong Chi Fong, Tang Chi Hong, Cheong Sok Va, Leong In Man, Chan Sau Chan, Chiang Hang Lap, Chao Wai Kit aliás Chow Wai Kit, Vong Pou Fan, Susana Maria Xavier e Cheok Hon Kao, respectivamente do 1.º ao 11.º classificados nos concursos comuns, de acesso e de prestação de provas, a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de farmácia para o primeiro, e técnicos principais, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública para os seguintes, respectivamente, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, destes Serviços.

衛生局

批 示 摘 錄

根據二零零零年七月二十一日社會文化司司長之批示：

瞿國英學士——從二零零零年九月三十日起以定期委任方式續任本局醫院衛生護理範疇副局長一職，為期一年。

按代局長分別於二零零零年八月九日、十日及十八日之批示：

本局應編制外合同第三職階高級護士 João Manuel Guterres Junior、第二職階二等高級技術員羅永明及第二職階護士陳玉文之要求，將於二零零零年九月一日起解除其合約。

按代局長於二零零零年八月十七日之批示：

核准藥物出入口及批發商號，名稱為“Popular”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第115號、其經營地點為澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第二期九樓E座，東主是 Grupo Popular — Co. de Prod. e Serv. de Saúde, Lda.，辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈一樓。

(是項刊登費用為MOP441.00)

按照本人於二零零零年八月二十四日作出的批示：

於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以考試方式進行一般晉升考試的評核成績表中，鄭筱明為唯一合格人，詹瑞琼、黃志峰、鄧志雄、張淑華、梁燕雯、陳秀珍、鄭幸立、周偉傑、黃寶芬、Susana Maria Xavier及卓漢球為排名第一至第十一名的合格人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及七月三十一日第10/95/M號法律第九條所規定，獲確定委任於本局診療技術人員職程化驗室範疇，首位為第一職階一等技術員（藥物技術員），其餘為第一職階首席技術員（臨床分析及公共衛生技術員）。

按局長於二零零零年八月二十五日之批示：

本局應無期散位合同第三職階一等助理技術員 Margarita Maciel Cantalapiedra之要求，將於二零零零年九月二十日起解除其合約。

蔡琳玉於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱方式進行一般入職考試的評核成績表中之唯一合格人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及九月二十一日第68/92/M號法令第二十一條第一款所規定，獲臨時委任為本局醫院醫生職程第一職階物理治療暨康復科醫院主治醫生，為期二年。

取消執照第46號及名稱為“榮興隆”中藥房之藥物業活動場所，持牌人為陳錦枝，辦事處位於澳門罈些喇提督大馬路175號地下。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

核准名稱為“巴利藥物有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第126號以及其經營地點為澳門氹仔13地段萬暉花園地下I舖，東主是“巴利藥物有限公司”，辦事處位於澳門氹仔十三地段萬暉花園地下I舖。

(是項刊登費用為 MOP402.00)

按本人於二零零零年八月二十八日之批示：

核准名稱為“永強藥行”之藥物產品出入口及批發商號搬遷之申請，新地址為澳門漁翁街200-230號海洋工業大廈第二座十一樓E。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

按照二零零零年九月四日全科衛生護理副局長的批示：

葉梅林——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1286。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

劉宇豪——恢復第M-0913號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

二零零零年九月十四日於衛生局

局長 申道恕

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2000:

Margarita Maciel Cantalapiedra, técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariada sem prazo, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 20 de Setembro de 2000.

Choi Lam Yuk, única classificada no concurso comum, de ingresso e documental, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeada, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, assistente hospitalar, 1.º escalão, área de medicina física e reabilitação, da carreira médica hospitalar, destes Serviços.

Cancelamento do alvará n.º 46, do estabelecimento de actividade farmacêutica de farmácia chinesa com a designação «Veng Heng Long» ao titular Chan Kam Chi, local de trabalho na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 175, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Prani — Produtos Farmacêuticos, Limitada», alvará n.º 126, local de funcionamento na Rua de Viseu, s/n, edifício «Man Fai Garden», r/c «I», ilha da Taipa, Macau, cuja titularidade pertence ao Prani — Produtos Farmacêuticos, Limitada, local de trabalho na Rua de Viseu, s/n, edifício Man Fai Garden, r/c «I», ilha da Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2000:

Autorizada a mudança da sede da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Veng Keong Ieok Hong», alvará n.º 013, para as novas instalações sitas na Rua dos Pescadores n.ºs 200-230, edifício industrial «Ocean Industrial Centre (2)», bloco II, 11.º andar-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2000:

Ip Mui Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1286.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Yu Ho — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0913.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月二十四日作出的批示：

劉敏芬——以個人勞動合同錄取作為在信德中心及香港國際機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期六個月，自二零零零年九月十八日起生效。

二零零零年九月十四日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000:

Lau Man Fan — admitida por contrato individual de trabalho, pelo prazo de seis meses, para prestar informação turística e encaminhamento de pessoas, nos balcões de informação do Shun Tak Centre e no Aeroporto Internacional de Hong Kong ou nos locais que lhe forem determinados, a partir de 18 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2000.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Jacinta de Morais Bragança Miranda de Morais，在本局擔任幼稚園教師第五階段的編制外合同，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年九月十四日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2000:

Maria Jacinta de Morais Bragança Miranda de Morais — renovado o contrato além do quadro como educadora de infância, 5.^a fase, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長二零零零年八月二十三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續澳門身份證明局第一職階一等翻譯員Isabel Maria de Assis 學士在本局之徵用期，並由二零零零年九月一日起擔任第一職階首席翻譯員，為期一年。

二零零零年九月十四日於體育發展局

局長 蕭威利

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2000:

Licenciada Isabel Maria de Assis, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.º escalão, da DSI — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, neste Instituto, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Sivério*.

旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零零零年八月二十三日之批示：

黃國榮及戴麗萍，為第二職階二等資訊督導員，在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階一等資訊督導員。

二零零零年九月六日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土地工務運輸局

聲明

為著應有之效力，茲聲明：第一職階一等行政文員 Carlos Alberto Loução Passarinho 由二零零零年十月一日起，因編制外合約完結而終止其在本局所擔任之職務。

二零零零年九月四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按運輸工務司司長於二零零零年八月八日之批示：

Rogélio A. San José — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及十二月二十八日第62/98/M號法令的新文本之規定，其散位合同以附錄形式獲修改及續期一年，由二零零零年九月二日起生效，職級為第三職階特級地形測量，薪俸點380。

按運輸工務司司長於二零零零年八月九日之批示：

黎國基、余勝朝、陳明江、朱秋達及梁富泉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, de 23 de Agosto de 2000:

Vong Kuok Veng e Tai Lai Peng, assistentes de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2000.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Alberto Loução Passarinho, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, cessará as suas funções, nestes Serviços, no termo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituído, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

Rogélio A. San José — renovado e alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como topógrafo especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto de 2000:

Lai Kuok Kei, U Seng Chio, Chan Meng Kong, Chu Chao Tat e Leong Fu Chun — renovados os contratos de assalariamento,

則》第二十七條第七款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令的新文本之規定，上述人士之散位合同獲續期一年，由二零零零年九月二十四日起生效，前兩者為第四職階熟練助理員，薪酬點為 160；其餘則為第四職階助理員及薪酬點為 130。

二零零零年九月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港 務 局

批 示 摘 錄

按照二零零零年八月二十八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款規定，梁焯然學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零零年十月二十五日起續期一年。

二零零零年九月十四日於港務局

局長 黃穗文

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李英豪在本廠擔任半熟練工人第三職階的散位合同自二零零零年九月七日起續期六個月。

二零零零年九月十四日於政府船塢

廠長 周進

por mais um ano, a partir de 24 de Setembro de 2000, usufruindo dos mesmos direitos e regalias dos anteriores contratos, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, para os dois primeiros, e auxiliares, 4.º escalão, índice 130, para os restantes.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Licenciado Leong Cheok In — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, nesta Capitania, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2000.

Capitania dos Portos, aos 14 de Setembro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 3.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2000.

Oficinas Navais, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

許懿行，自二零零零年十一月六日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430 點，為期六個月；

獲續期一年：

王良忠，自二零零零年十一月六日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點；

駱鳳清及梁惠華，各自二零零零年十月二十八日及十六日起分別續聘為第二職階三等文員及第一職階三等郵務文員，薪俸點為 205 及 195 點。

摘錄自簽署人於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁惠華在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十月十六日起轉為收取相等於第二職階三等郵務文員的薪俸點 205 的薪俸。

二零零零年八月三十日於郵政局

代局長 區惠華

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員 António Viseu、侯尔濱及梁嘉靜在本局分別擔任副局長、氣象處處長及氣象監察中心主任的定期委任自二零零零年十一月一日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hui I Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Novembro de 2000, pelo período de seis meses.

Pelo período de um ano:

Wong Leung Chung, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Novembro de 2000;

Lok Fong Cheng e Leong Wai Wa, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, e de exploração postal, 1.º escalão, índices 205 e 195, a partir de 28 e 16 de Outubro de 2000, respectivamente

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2000:

Leong Wai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para terceiro-oficial de exploração postal, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Agosto de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, Au Vai Va.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

António Viseu, Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector, chefe da Divisão de Meteorologia e chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林建恆及唐天毅在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務的編制外合同自二零零零年十月二十五日起續期一年。

二零零零年九月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零零年八月十一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，曾志強及古潤添在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同，由二零零零年九月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任以下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取下述所指的職級、職階和薪俸點的薪俸：

——Ana Paula de Oliveira Simões、楊成添和張華垣，首位自二零零零年九月十五日及其餘在十月一日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點為170；

——鄧志強，自二零零零年十月二日起轉為第四職階半熟練工人，薪俸點為160。

根據摘錄自本局局長於二零零零年八月三十一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局人員編制第一職階二等高級技術員，何佩華、郭惠嫻、趙旅平及第一職階二等高級資訊技術員甘小玲，獲確定委任出任上述職位，首三位由二零零零年九月十六日及最後一位由九月三十日開始生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2000:

Lam Kin Hang e Tong Tin Ngai — renovados os contratos além do quadro como meteorologistas operacionais de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2000:

Chang Chi Keong e Ku Ion Tim — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.^o escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para a categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ana Paula de Oliveira Simões, Ieong Seng Tim e Cheong Wa Wun, como auxiliares qualificados, 5.^o escalão, índice 170, a partir de 15 de Setembro para a primeira, e 1 de Outubro de 2000, para os restantes;

Tang Chi Keong, como operário semiqualeificado, 4.^o escalão, índice 160, a partir de 2 de Outubro de 2000.

Por despachos do presidente, de 31 de Agosto de 2000:

Ho Pui Va, Kuoc Vai Han e Chio Loi Peng, técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Kam Sio Leng, técnica superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro para as três primeiras, e de 30 de Setembro de 2000, para a última.

更正

鑑於本局刊登在二零零零年八月三十日第35期《澳門特別行政區公報》第二組第5025頁有關局長鄭國明的定期委任續期之批示摘錄葡文文本出現文誤，特更正如下：

原文為：“……自二零零零年十二月二十一日開始生效。”

更正為：“……自二零零零年九月二十一日開始生效。”

二零零零年九月八日於房屋局

由代副局長何佩華代行

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão portuguesa do extracto de despacho relativo à renovação da comissão de serviço do presidente, Chiang Coc Meng, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2000, II Série, de 30 de Agosto, a páginas 5025, se rectifica:

Onde se lê: «...a partir de 21 de Dezembro de 2000.»

deve ler-se: «...a partir de 21 de Setembro de 2000.».

Instituto de Habitação, aos 8 de Setembro de 2000. — A Vice-Presidente, substituta, *Ho Pui Va*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

檢察長辦公室

公告

按照檢察長於二零零零年八月二十五日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本辦公室人員編制以下空缺：

翻譯人員組別首席翻譯員第一職階兩缺；

翻譯人員組別第一職階一等翻譯員四缺。

上述開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場中華人民共和國澳門特別行政區行政長官辦公大樓十三樓檢察長辦公室人事財政廳，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年九月六日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行的一般晉升開考的招考公告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Pamela Maria de Lourdes Viegas.....	8.45

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Agosto de 2000, se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador:

Duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal;

Quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Administrativo do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Setembro de 2000.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pamela Maria de Lourdes Viegas.....	8,45

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零零年八月三十日行政法務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2000).

二零零零年九月一日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,

典試委員會：

1 de Setembro de 2000.

代主席：Camila de Fátima Fernandes

O Júri:

委員：林雁玲

Presidente, substituta: Camila de Fátima Fernandes.

Angela Santos Campos

Vogais: Lam Ngan Leng; e

Angela Santos Campos.

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

通告

Aviso

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七十五條第二款的規定，公布有關行政文員職程之三等文員的合格人員第四次分配任用的通告；而該特別開考的通告已刊載於一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》內。

Nos termos do n.º 2 do artigo 75.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, publica-se o aviso para a 4.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para a categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

職級：行政文員職程之三等文員 Categoria: terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo	
機關 Serviços	填補空缺之數目 N.º de lugares vagos a preencher
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância	2
行政暨公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	1
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	1
澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	7
總數 Total	11

於一九九九年十二月十五日第五十期第二組《政府公報》所公布的最後評核名單中，按名次順序與擬填補職位數目相等的合格投考人，在收到上述法令第七十五條第三款所指通知日起計五日內，填妥獲發之表格，並交回行政暨公職局，申請填補上述空缺。

Os concorrentes aprovados em número equivalente aos lugares a preencher pela ordem que figurem na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999, podem apresentar na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública as suas candidaturas ao preenchimento destas vagas, no prazo de cinco dias a contar da data em que forem notificados de acordo com o n.º 3 do citado artigo 75.º mediante preenchimento do impresso que lhes será enviado.

二零零零年九月五日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Setembro de 2000.

局長 李麗如

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

司 法 事 務 局 / 商 業 及 汽 車 登 記 局

D. S. JUSTIÇA / CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 *Publicações oficiais no Boletim Oficial*8 月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Agosto*自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 南非永華貿易行葡文 *português* : AGÊNCIA COMERCIAL WENG WA (AFRICA DO SUL)英文 *inglês* : WENG WA (SOUTH AFICA)TRADING自然人住所 *domicílio* : 澳門高原街10號粵華花園2樓F座登記編號 *Nº do registo*: 8953 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 張敏珊個人企業主葡文 *português* : CHEONG MAN SAN E.I.自然人住所 *domicílio* : Rua do Campo, Broadway Centre, I Bloco, 9º andar "I", em Macau登記編號 *Nº do registo*: 8955 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 吳敏麗個人企業主葡文 *português* : NG MAN LAI E.I.自然人住所 *domicílio* : Avenida da Concordia, s/nº, Edifício Wang Son, Bloco 4, r/c "H", em Macau登記編號 *Nº do registo*: 8954 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 富來美食士多自然人住所 *domicílio* : 澳門黑沙環勞動節馬路裕華大廈一座14樓H登記編號 *Nº do registo*: 8956 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 張錫洪個人企業主葡文 *português* : CHEUNG SIK HUNG E.I.自然人住所 *domicílio* : 澳門墨山巷23號大豐銀行大廈3樓J座登記編號 *Nº do registo*: 8957 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 德豐洋行個人企業主葡文 *português* : AGÊNCIA COMERCIAL TAK FUNG E.I.英文 *inglês* : TE PHONE IMPORT & EXPORT自然人住所 *domicílio* : Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Hong Wan Kok - Bloco 2, 16º andar "A", em Macau登記編號 *Nº do registo*: 8958 (CO)商業名稱 *Firma*中文 *chinês* : 天悅行葡文 *português* : AGÊNCIA COMERCIAL TIN UT.自然人住所 *domicílio* : 澳門氹仔七潭公路海洋花園馥苑12樓A座登記編號 *Nº do registo*: 8959 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傾心服裝設計
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南新花園第四座20樓D Estrada Governador Albano de Oliveira, Edifício
Nam San Garden, Bloco 4, 20º andar D, Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 8960 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新時代電訊
葡文 português : AGÊNCIA DE TELEMÓVEL SAN SI TOI
自然人住所 domicílio : Estrada Marginal da Areia Preta, s/nº, 3º andar-H, Bloco 13, Edifício Kin Wa, em
Macau
登記編號 N.º do registo: 8961 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天朝貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街2至4號建富新邨樂富閣21樓Z
登記編號 N.º do registo: 8962 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星鴻貿易投資行
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街聯薪廣場第三座聯盛閣九樓T座
登記編號 N.º do registo: 8963 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖鳳英個人企業主
葡文 português : LIO FONG IENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園明苑9樓C
登記編號 N.º do registo: 8964 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中冶工程
葡文 português : ENGENHARIA CHUNG YE
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街103號10樓A座
登記編號 N.º do registo: 8965 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥曜精密
自然人住所 domicílio : 澳門美麗街7號地下
登記編號 N.º do registo: 8966 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰興工程
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠景花園26座10樓M座
登記編號 N.º do registo: 8967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯智貿易行
自然人住所 domicílio : 廣東省珠海市香洲吉大日東花園11棟701室
登記編號 N.º do registo: 8968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊美嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門石塘咀68號地下
登記編號 N.º do registo: 8969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沈小菩
葡文 português : SUM SIU PUI
英文 inglês : SUM SIU PUI
自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街46號五樓A座
登記編號 N° do registo: 8970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光華化工行
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈19樓A座
登記編號 N° do registo: 8971 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明興貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街1-19號22樓A座
登記編號 N° do registo: 8972 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 型像髮型設計中心
葡文 português : SALÃO DE CABELEIRO IMAGE
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永康街康樂新村第一座樂萍樓13樓F
登記編號 N° do registo: 8973 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李順英個人企業主
葡文 português : LEE SHUN YING E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Évora, n° 181, Edifício Lei Tou, 9° andar "I", Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 8974 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李洪鐸個人企業主
葡文 português : LEE HUNG NGOK E.I.
自然人住所 domicílio : Rua do Seminário, n° 69, 2F(B), em Macau
登記編號 N° do registo: 8975 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷文制作室
葡文 português : RAYMOND ESTÚDIO
英文 inglês : RAYMOND STUDIO
自然人住所 domicílio : Rua dos Curtidores, n° 29, "rr/c", em Macau
登記編號 N° do registo: 8976 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古响汽車駕駛學校
葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO KU HEONG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環大馬路44號利盛閣18-B
登記編號 N° do registo: 8977 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅國珍個人企業主
葡文 português : LO KUOK CHAN E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Nova à Guia, 55, Edifício Tong Mong Ieong, 9° andar-E, em Macau
登記編號 N° do registo: 8978 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊永泰個人企業主
葡文 português : YONG WING TAI WILLIAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園楊苑 6 A
登記編號 N.º do registo: 8979 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天拓科技貿易
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基俾若翰大馬路多寶花園聚寶閣 10 樓 Q
登記編號 N.º do registo: 8980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林其超
葡文 português : LAM KEI CHIO
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 89 號 F 地下
登記編號 N.º do registo: 8981 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JOÃO SOARES DE ALBERGARIA ROCHA VIEIRA
自然人住所 domicílio : Rua de Nam Keng, n.º 73, Edifício Lei Seng, 22.º andar V, Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 8982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王偉強
葡文 português : VONG WAI KEONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋大馬路紫荊苑 13 樓 G
登記編號 N.º do registo: 8983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥錦昌個人企業主
葡文 português : MAK KAM CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : Largo Ouvidor Arriaga, Edifício Chun Ut Garden, 1.º andar "C", Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 8984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芝麻街咖啡美食
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇街 66 號南苑閣後座五樓 B
登記編號 N.º do registo: 8985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛永強個人企業主
葡文 português : SENG WENG KEONG ALIÁS SENG KUOK LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門人院前地 52 號佳勝大廈地下 C 座
登記編號 N.º do registo: 8986 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永明印務局有限公司
葡文 português : TIPOGRAFIA VENG MENG LIMITADA
英文 inglês : VENG MENG PRINTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭口巷十二至十二 A 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13949 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J J C 顧問有限公司
葡文 português : JJC - CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : JJC - CONSULTANT, LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 13° andar
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智高科技發展有限公司
葡文 português : G-MASTER TECNOLOGIA COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : G-MASTER TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong Commercial Centre, 3° andar "AC"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13951 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘豐投資有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13952 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬事陞投資有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$96.000,00
登記編號 N° do registo: 13953 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新合力出入口有限公司
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SAN HAP LEK, LIMITADA
英文 inglês : IMPORT AND EXPORT SAN HAP LEK COMPANY LIMIED
法人住所 sede : 澳門田螺里 1 3 號永恒大廈 5 樓 D 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 13954 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永保消防工程有限公司
葡文 português : VENG PO ENGENHARIA E ACESSÓRIOS DE INCÊNDIO LIMITADA
英文 inglês : YONGBAO FIRE PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 3 7 號 D 座後舖 (美的閣)
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海洋建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA OCEANICA LIMITADA
英文 inglês : OCEAN TECH LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n°s 131 a 133, Edifício Industrial Wa Long, 7° andar "A e B"
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東友和對台貿易（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GUANGDONG YOUHE TAIWAN-ORIENTED (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG YOUHE TAIWAN-ORIENTED TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Coronel Mesquita, n.º 11, r/c, letra "H"
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯森木業有限公司
葡文 português : LUEN SAM - COMÉRCIO DE MADEIRA, LIMITADA
英文 inglês : LUEN SAM TIMBER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar, Apartamento "AA"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球葡京科技網絡有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NETWORK TECNOLÓGICO PUJING GLOBAL, LIMITADA
英文 inglês : PUJING GLOBAL NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸城市日大馬路 4 2 號海景花園利景閣地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太文化發展有限公司
葡文 português : ASPAC CULTURAL E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ASPAC CULTURAL & DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo, 9.º andar "B"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CMT一實業有限公司
葡文 português : CMT - PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : CMT INCORPORATION LIMITED
法人住所 sede : Rua do Padre António, n.º 30, r/c letra "F"
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 13961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名揚保險顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 13962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文星出版社有限公司
葡文 português : EDITORA MAN SIENG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MAN SIENG PUBLISHING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 9 號鴻運閣二樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創國際科技發展有限公司
葡文 português : SAN CHONG INTERNACIONAL, INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO DE ALTA TECNOLOGIA, LIMITADA
英文 inglês : SUN CHONG INTERNATIONAL HIGH TECHNOLOGY DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 202 a 246, Edifício Macau, Finance Centre, 7.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永創國際貿易發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO WING CHONG INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : WING CHONG INTERNATIONAL DEVELOPMENT & TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 202 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 7.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹科技術(亞太)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INFA (ASIA) LIMITADA
英文 inglês : INFA TECHNOLOGY (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, n.º 93, Edifício Yuet Fat, 2.º andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集活(澳門)有限公司
葡文 português : RUBY QUEEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RUBY QUEEN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Graciosa, n.ºs 37-53, Edifício Chiao Kuang, 9.º andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰森工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA TAS LIMITADA
英文 inglês : TAS CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第六座13樓B座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 13968 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梭羅地產發展投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SOLAR LIMITADA
英文 inglês : SOLAR REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街金融商業中心8樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13969 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯通（港澳）船務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NAVEGAÇÃO WUI TUNG (HONG KONG E MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WUI TUNG (HONG KONG & MACAU) SHIPPING LIMITED
法人住所 sede : 澳門內港 5 號碼頭
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高絡國際貿易有限公司
葡文 português : GOAL TRADING COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10.º andar "B"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實現科技有限公司
葡文 português : DREAMCRAFT TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : DREAMCRAFT TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街 9 號永成大廈 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S I U P A N G 冷氣機有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AR-CONDICIONADO SIU PANG, LIMITADA
英文 inglês : SIU PANG AIR CONDITIONING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 2 "C", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成業商業顧問（澳門）有限公司
葡文 português : SUCESSO CONSULTORES COMERCIAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUCCESSFUL CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門光華街 3 7 — 5 3 號僑光大廈 5 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯達投資移民顧問有限公司
葡文 português : LUEN TAT - INVESTIMENTO IMIGRAÇÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : LUEN TAT - IMMIGRATION INVESTMENT & CONSULTANCY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路無門牌新安花園第四座 B A — R | C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建澳物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E GESTÃO DE PROPRIEDADES KIN OU LIMITADA
英文 inglês : KIN OU PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門炮兵巷 2 號至 2 號 E 地下 A, B, C 舖座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 格力特國際有限公司
葡文 português : GREAT INTERNATIONAL LIMITADA
英文 inglês : GREAT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士園30—A勝聯大廈地下F舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 13977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀鑾有限公司
葡文 português : SIMPLE WORKSHOP LIMITADA
英文 inglês : SIMPLE WORKSHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈六樓A及B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 13978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮利高投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WENG LEI KOU , LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路16號怡聯商業中心地下B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮利達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WENG LEI TAT, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路197號新建業商業中心地下A Avenida da Amizade, n° 197, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智碩(國際)發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO CHI SEAK (INTERANCIONAL), LIMITADA
英文 inglês : CHI SEAK (INTERNATIONAL) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路66至70號江南大廈第三座三樓R座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 13981 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天彥管理顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA, GESTÃO E ADMINISTRAÇÃO HOTELEIRA TIN IN LIMITADA
英文 inglês : TIN IN MANAGEMENT CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Entena, n° 15, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13982 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C N & C 工程有限公司
葡文 português : CN&C, CONSTRUÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : CN&C CONSTRUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡一至二十五號新益花園第一座十六字樓A座 Rampa dos Cavaleiros, n°s 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco I, 16° andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 13983 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光麗貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHROMODORIS, LIMITADA
英文 inglês : CHROMODORIS TRADING LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nova de Hac-Sá, Fase-II, Bloco 1, Edifício "Hellen Garden", 17º andar-B, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興業工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO SAN HING IP LIMITADA
英文 inglês : SAN HING IP ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de São Lourenço, n.º 18-C, r/c, "B", Fase II, Edifício "Seng Hei Court", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金裕製藥有限公司
葡文 português : KAM YU PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LIMITADA
英文 inglês : KAM YU PHARMACEUTICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 4 號宏基大廈第三座 1 8 樓M Avenida da Concórdia, n.º 24, Edifício Vang Kei, Bloco 3, 18º andar-M, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全興押有限公司
葡文 português : CASA PENHORES CHUN HENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 9 7 號新建業商業中心地下A Avenida da Amizade, n.º 197, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c, "A", em Macau
資本 capital : MOP\$96.000,00
登記編號 N.º do registo: 13987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全興投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 9 7 號新建業商業中心地下A Avenida da Amizade, n.º 197, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c, "A", em Macau
資本 capital : MOP\$96.000,00
登記編號 N.º do registo: 13988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 餃餃鎮餃子專門店一人有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS KAO KAO CHUN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DUMPLING TOWN, LIMITED
法人住所 sede : 澳門仁安里 5 號A 善恒大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普達國際郵購(澳門)有限公司
葡文 português : PROMAIL INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PROMAIL INTERNATIONAL (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : Estrada de D. Maria II, Edifício "Kin Chit", r/c "C", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新順利置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN SON LEI, LIMITADA
英文 inglês : SAN SON LEI INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua do Comandante João Belo, n° 111, Edifício Toi Pou Fa Un, Kam Pou Kok, 19° andar, letra "AG"
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金運投資開發股份有限公司
葡文 português : IDTM - INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO DE MACAU, S.A.
英文 inglês : IDTM - MACAU TOURISM INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício "BCM", 15° andar
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 13992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路福實業投資有限公司
葡文 português : LOU FOK - INVESTIMENTO INDUSTRIAL, LIMITADA
英文 inglês : LOU FOK INDUSTRIAL INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 112A a 136, Edifício Centro Comercial I Tak, 11° andar "A", "B" e "C", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東海堂麵包西餅有限公司
葡文 português : PADARIA AROME (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AROME BAKERY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 13994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新科技發展有限公司
葡文 português : MACAUTECH - CENTRO DE DESENVOLVIMENTO DE NOVAS TECNOLOGIAS, LIMITADA
英文 inglês : MACAUTECH - NEW TECHNOLOGIES AND DEVELOPMENT CENTRE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 13995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九如控股有限公司
葡文 português : KAO U - GESTÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : KAO U HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路群發花園第一座十樓D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 13996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯綫通科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA GLOBALRES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GLOBALRES TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈18字樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利基通訊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMUNICAÇÃO LEI KEI, LIMITADA
英文 inglês : LEI KEI COMMUNICATION AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de D. João IV, n.º 46, Edifício Kam Loi, r/c, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勁新工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, INSTALAÇÃO E REPARAÇÃO DE APARELHOS DE AR-CONDICIONADO KENG SAN LIMITADA
英文 inglês : KENG SAN CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Venceslau de Moraes, n.º 4, Edifício Industrial Fu Tai, r/c, Loja "E", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中港澳大橋發展有限公司
葡文 português : CHM - COMPANHIA DE FOMENTO DA PONTE DA CHINA-HONG KONG-MACAU, LIMITADA
英文 inglês : CHM - CHINA-HONG KONG-MACAU BRIDGE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, 1.º andar "AA", freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇朝珠寶金行有限公司
葡文 português : JOALHARIA DYNASTY LIMITADA
英文 inglês : DYNASTY JEWELLERY & GOLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高原街10號地下A—B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達峰髮型設計有限公司
葡文 português : CABELEIREIRO TAT FUNG, LIMITADA
英文 inglês : TAT FUNG HAIR SALON LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷2至4號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯華達企業投資有限公司
葡文 português : EMPRESA DE EMPREENHIMENTO E INVESTIMENTO WUI WA TAT, LIMITADA
英文 inglês : WUI WA TAT ENTERPRISE & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心5樓A座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Center, 5.º andar-A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展華貿易有限公司
葡文 português : PANA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : PANA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北馬路廣華大廈第十二座地下C舖
資本 capital : MOP\$45.000,00
登記編號 N.º do registo: 14004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建軍一人有限公司
葡文 português : JING JUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JING JUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Padre António Roliz, n° 2G, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光達電子科技工程有限公司
葡文 português : CONTACT - OBRAS DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA ELECTRÓNICA, LIMITADA
英文 inglês : CONTACT ELECTRONIC TECHNOLOGY & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓮峰街130號地下A P座 Rua do Templo Lin-Fong, n° 130, r/c "AP", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康狄貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HEALTHY, LIMITADA
英文 inglês : HEALTHY TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈四樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日漾飲品商貿(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE REPRESENTAÇÃO DE BEBIDAS E COMÉRCIO GERAL IAT IEONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YTJL BEVERAGE INTERTRADE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街351號金苑大廈地下A L舖 Rua Cidade do Porto, n° 351, Edifício Kam Yuen, r/c, "AL", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維新數據有限公司
葡文 português : VC DADOS, LIMITADA
英文 inglês : VC DATA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, 6° andar B e C, Edifício Zhu Kuan, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創意互動策略有限公司
葡文 português : SISTEMAS INFORMÁTICOS CREATIVE CONCEPT, LIMITADA
英文 inglês : CREATIVE CONCEPT NETWORK LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n°, Centro Comercial Kong Fat, 8° andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦力建築工程有限公司
葡文 português : BONNEX COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : BONNEX ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷5號至業大廈5字樓C Travessa de Chan Loc, n° 5, Edifício Chi Ip, 5° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興藝建築工程有限公司
葡文 português : SAN HING NGAI COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN HING NGAI ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街401號濠景花園25座26字樓A Rua de Seng Tou, n.º 401, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 25, 26.º andar "A", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環然2000電動單車有限公司
葡文 português : BICICLETA ECOLOGICA 2000 LIMITADA
英文 inglês : ENVIRONMENTAL FRIENDLY BIKE 2000 LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撈度博士大馬路431號南豐工業大廈第一期三樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO UN TAT LIMITADA
英文 inglês : UN TAT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Cinco do Bairro da Areia Preta n.º 3, Edifício Weng Fong, 10.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 14014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門電訊股份有限公司
葡文 português : I-STT (MACAU) - SERVIÇOS DE TELECOMUNICAÇÕES S.A.
英文 inglês : I-STT MACAU - TELECOM S.A.
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, s/n.º, Hotel Lisboa, Ala Nova, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬鉅進出口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MILLION JUMBO, LIMITADA
英文 inglês : MILLION JUMBO IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng, 10.º andar "V"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻輝投資發展有限公司
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 39, Edifício Nam Yuet, 8.º andar "D"
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉達力投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KA TAT LEK, LIMITADA
英文 inglês : KA TAT LEK PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 893, Edifício Jardim San On, r/c "B", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈資系統科技(澳門)有限公司
 葡文 português : IN SISTEMAS TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : IN SYSTEMS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n° 212, r/c
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 14019 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M P (澳門)有限公司
 葡文 português : MP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 17A a 17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 14020 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世設施管理股份有限公司
 葡文 português : FOCUS - GESTÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO DE INSTALAÇÕES, S.A.
 英文 inglês : FOCUS - FACILITIES MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21° andar "BC"
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮益有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA RONG YI LIMITADA
 英文 inglês : RONG YI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Sir Anders Ljungstedt, s/n°, Edifício "Vista Magnifica Court", 11° andar "L", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨豐貿易一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GAINFUL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GAINFUL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路南方工業大廈第一期7樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14023 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HIP VENG CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA KYOEI, LIMITADA
 英文 inglês : KYOEI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n°s 111 a 111-B, Edifício Comercial Talento, 4° andar
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 5954 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SUN LUNG WAI TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SUN LUNG WAI, LIMITADA
 英文 inglês : SUN LUNG WAI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 29, edifício "Wa Iong", 11° andar-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 10056 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WA BAO CHONG SEK KUN CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : WA BAO DECORAÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : WA BAO DECORATION AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Rua do Doutor Pedro José Lobo, n.º.s 34 a 36, 6º andar, edifício da Associação Industrial de Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11393 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IEK CHEONG TEI CHAN TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL IEK CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : IEK CHEONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 34, 6º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11922 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SENG MEI KECK KONG CHAI PAN CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE DISCOS LASER SENG MEI, LIMITADA
 英文 inglês : SENG MEI LASER DISCS FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : avenida venceslau de morais, n.º 243, edifício industrial "fu tai", 8º andar "a", freguesia de nossa senhora de fátima, em macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12157 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利發德投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LEI FAT TAK LIMITADA
 英文 inglês : LEI FAT TAK LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 16, Edifício Centro Comercial I Lun, r/c "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11445 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SÊK CHEONG MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SÊK CHEONG COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : SÊK CHEONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路前地 1 0 8 至 1 3 0 號永堅工業大廈 7 樓 A 座 Praceta Venceslau Morais, n.º 108-130, Edifício Industrial Veng Kin, 7º andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南亞星現代技術有限公司
 葡文 português : CRUZEIRO DO SUL TECNOLOGIAS AVANÇADAS, LIMITADA
 英文 inglês : SOUTHERN CROSS TECHNOLOGIES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 24 de Junho, n.º 20, Edifício Lei Keng Court, 5º andar "P", Hoi Keng Garden, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13559 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEI HONG SI IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEI HONGS, LIMITADA
 英文 inglês : LEI HONGS TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175號12樓A至B座 Avenida Venceslau de Moraes, n° 175, 12° andar A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 3914 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門松銘發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO (MACAU) CHONG MENG, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Jardins Oceano, Lote S, s/n°, Edifício Syringa Court, 6° andar "A", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 13846 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHAT TAM CHI IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SETEFONTE, LIMITADA
 英文 inglês : SETEFONTE LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 12° andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬達策劃推廣有限公司
 葡文 português : MAPPA - AGÊNCIA DE PROJECTOS E PROMOÇÕES DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MAPPA - MACAU PROJECTS AND PROMOTIONS AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 8° andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 1717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新泉偉地產發展有限公司
 葡文 português : SAN CHUEN WAI, LIMITADA - INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL
 英文 inglês : SAN CHUEN WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 815, 1° andar
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 8062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海怡物業管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES HOI YEE, LIMITADA
 英文 inglês : HOI YEE PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 3° andar, Sala 303
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠源物業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL GOLDEN SOURCES, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SOURCES INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 3° andar, sala 303

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城市建築投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÃO CIDADE NOVA, LIMITADA
英文 inglês : NEW CITY INVESTMENT AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 3.º andar, Sala 303
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 2102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貴源物業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL RICH SOURCES, LIMITADA
英文 inglês : RICH SOURCES INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial praia Grande, 3.º andar, sala 303
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家家寶投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CKB, LIMITADA
英文 inglês : CKB INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 3.º andar, sala 303
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6566 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHEONG KEI HENG IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E TRANSPORTE EXPRESSO DE CARGA AÉREA CHEONG KEI HENG IP, LIMITADA
英文 inglês : HSIANG CHI HSING YEH IMPORTS & EXPORT AND EXPRESS AIR FREIGHT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, s/n.º, Edifício Lai Va San Chun, 7.º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$100.200,00
登記編號 N.º do registo: 11452 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COOL MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門石仔堆巷10號地下 Travessa das Pedrinhas, n.º 10, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13910 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HUAN YU CHAT TUNG HONG KU IAO HAN CONG SI
葡文 português : GRUPO HUAN YU - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
英文 inglês : HUAN YU GROUP HOLDING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心十九樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, Edifício First International C. Center, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13064 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代冷氣電業工程有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTO DE AR-CONDICIONADO MODERNO, LIMITADA
 英文 inglês : MODERN AIR-CONDITIONING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Canal Novo, n° 184, Edifício Kam Hoi San, Bloco 12, r/c "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 10789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置佳(澳門)有限公司
 葡文 português : STEPPFAIR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : STEPPFAIR (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門內港巴素打爾古街海傍停車場地下蜆殼油站
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛仁裝飾工程有限公司
 葡文 português : DECORAÇÕES SENG IAN, LIMITADA
 英文 inglês : SENG IAN DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 111-B, Centro Comercial Talento, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10806 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HUNG KONG CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL HUNG KONG, LIMITADA
 英文 inglês : HUNG KONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1—2樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Centro Comercial Talento, 1° e 2° andares, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5478 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LUEN KONG CHI IP YAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LUEN KONG, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN KONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1至2樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, centro Comercial Talento, 1° e 2° andares, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳通達實業投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU TONG TAT SAT IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OU TONG TAT LIMITADA
 英文 inglês : ALL TO HOUSING DEVELOPMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街56號怡安閣22樓F座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳美製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KAMAY, LIMITADA
 英文 inglês : KAMAY GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路二百四十三號富大工業大廈六字樓A, B及C Avenida Venceslau de Moraes, n° 243, Edifício Industrial Fu Tai, 6° andar "A", "B" e "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣豐地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUONG FONG, LIMITADA
英文 inglês : KUONG FONG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園第五區第一座金蘭樓地下 Estrada Nova de Hac Sá, s/nº,
Hellen Garden (Lote V), Bloco 1, r/c, Coloane, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 2597 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAM CHAI YU CHUN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL TAM CHAI YU CHUN LIMITADA
法人住所 sede : Largo Governador Tamagnini Barbosa, s/nº, Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5073 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : PARAMOUNT HONG KONG EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 61 號中央廣場 15 樓 A 室 Avenida de Almeida Ribeiro, nº 61, Central
Plaza, 15º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 10472 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WA BAO FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL WA BAO LIMITADA
英文 inglês : WA BAO DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, nº 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4843 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN HENG HAI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : CALÇADOS SUNRISE, LIMITADA
英文 inglês : SUNRISE FOOTWEAR LIMITED
法人住所 sede : Aterro de Pac On, Lote "C", s/nº, Edifício Industrial "San Nam", 3º andar,
Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 8185 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: BAO SHING (CHAP TUN) IAO HANG CONG SI
葡文 português : GRUPO BAO SHING - COMÉRCIO EXTERNO, INVESTIMENTO, CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL,
LIMITADA
英文 inglês : BAO SHING (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, nº 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 3061 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN WA BAO TOU MOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : SAN WA BAO COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
英文 inglês : SAN WA BAO CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, nº 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$252.000,00
登記編號 N.º do registo: 11061 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SÂM FÔK MAO IEK (HOU MUN) IAU HÂN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SANPUKU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SANPUKU TRADE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial "San Kin Yip", 17° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華達時有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IMEXPTEX LIMITADA
英文 inglês : IMEXPTEX IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Areia Preta, Edifício Industrial Kwong Iu, 1° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3178 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN VO KEI HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : MACAU WO KEE HONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU WO KEE HONG IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Zhu Kuan Building, 6° andar, letra "M", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 8374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰來電腦澳門有限公司
葡文 português : TINY COMPUTADORES MACAU, LIMITADA
英文 inglês : TINY COMPUTERS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 6 9 — 7 3 號仁基大廈地下 B Avenida do Ouvidor Arriaga, n°s 69-73, edifício Ian Kei, r/c-B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順基投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SON KEI, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Luis Gonzaga Gomes, s/n°, edifício Kam Fong, bloco II, 10° andar-I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 9202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順威置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SON WAI, LIMITADA
英文 inglês : SON WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luis Gonzaga Gomes, s/n°, edifício Kam Fong, bloco II, 10° andar-I, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 8290 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NGAN HOI LOI IAO IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO NGAN HOI, LIMITADA
英文 inglês : NGAN HOI TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Praça das Portas do Cerco, n° 168, r/c, "D", edifício Sun Star Plaza, Fase I, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天地(澳門)有限公司
 葡文 português : TIN TEI - COMPANHIA DE SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : NEW TRAVELLERS CLUB (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, Edifício Yee San Kok, 18.º andar, letra "B"
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13677 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門廣播電視股份有限公司
 葡文 português : TDM - TELEDIFUSÃO DE MACAU, S.A.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 5 7 號A Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 157A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華達行消防防盜工程有限公司
 葡文 português : VA TAT HONG MATERIAL E SISTEMAS ANTI-FOGO, LIMITADA
 英文 inglês : VA TAT HONG FIRE & SECURITY SYSTEMS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim n.º 126, 14.º andar-E/F, edifício comercial I Tak,
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3227 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PAK HOI TEI CHAN FAT CHIN MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E COMERCIAL PAK HOI, LIMITADA
 英文 inglês : PAK HOI REAL ESTATES DEVELOPMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Repouso, n.º 74-F, r/c
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創基貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NOVA, LIMITADA
 英文 inglês : NOVA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Luso Internacional Bank Building,
 apartamento 1207 e 1208, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 離島污水處理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ETAR DAS ILHAS, LIMITADA
 法人住所 sede : avenida son on, s/n.º., etar da taipa, macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11764 (SO)

二零零零年九月六日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 6 de Setembro de 2000.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

臨時海島市政局

名單

臨時海島市政局為填補人員編制內高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零零年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張裕	9.77

（經二零零零年八月二十五日平常會議中第193/35/CMIP/2000號市政決議確認）

二零零零年九月一日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

代主席：陳日鴻

（是項刊登費用為 MOP989.00）

臨時海島市政局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階特級公關督導員一缺，經於二零零零年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚艷仙	9.35

（經二零零零年八月二十五日平常會議中第194/35/CMIP/2000號市政決議確認）

二零零零年九月一日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

代主席：陳日鴻

（是項刊登費用為 MOP989.00）

臨時海島市政局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零零零年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong U	9,77

(Homologada por deliberação camarária n.º 193/35/CMIP/2000, na sessão realizada em 25 de Agosto de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, 1 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Im Sin	9,35

(Homologada por deliberação camarária n.º 194/35/CMIP/2000, na sessão realizada em 25 de Agosto de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, 1 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2000:

合格應考人：	分
張燕萍	9.35
Artur Aurélio Meireles Ramos	6.92

(經二零零零年八月二十五日平常會議中第191/35/CMIP/2000號市政決議確認)

二零零零年九月一日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

代主席：陳日鴻

(是項刊登費用為 MOP1,028.00)

臨時海島市政局為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零零年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組別刊登，以文件審閱，有限制的方

合格應考人：	分
周志強	9.6

(經二零零零年八月二十五日平常會議中第192/35/CMIP/2000號市政決議確認)

二零零零年九月一日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

代主席：陳日鴻

(是項刊登費用為 MOP989.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Cheong In Peng	9,35
Artur Aurélio Meireles Ramos	6,92

(Homologada por deliberação camarária n.º 191/35/CMIP/2000, na sessão realizada em 25 de Agosto de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, 1 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Chi Keong	9,6

(Homologada por deliberação camarária n.º 192/35/CMIP/2000, na sessão realizada em 25 de Agosto de 2000).

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, 1 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制之第一職階二等文員二缺，經於二零零零年八月二十三日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方

式進行一般晉升開考的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/

89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年九月七日於經濟局

代局長 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：_____ 分

溫瑞菊	7.49
-----------	------

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日的批示確認)

二零零零年八月十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長、馬錦牛

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

財政局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員四缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行

2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidato aprovado: _____ valores _____

Clara Wan Soi Kok	7.49
-------------------------	------

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direc-

政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧達榮	8.54
2.º 胡錦麗	8.44
3.º 倫一鳴	8.18
4.º 鍾煜堂	7.96

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日的批示確認)

二零零零年八月十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

財政局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李賜光	7.48

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日的批示確認)

二零零零年八月十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

ção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Tat Weng	8,54
2.º Vu Kam Lai	8,44
3.º Lon Iat Meng	8,18
4.º Chong Iok Tong	7,96

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidato aprovado:	valores
Lei Chi Kong	7,48

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

財政局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭秋亮	7.75

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日批示確認)

二零零零年八月十五日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 林瑞雯

二等高級技術員 趙汝民

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

財政局為填補人員編制之行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳兆林	8.54
2.º Maria João Drummond	7.47

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Chau Leong	7,75

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais: Lam Soi Man, chefe de divisão; e

Chio U Man aliás Maung Maung Tin, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ung Siu Lam	8,54
2.º Maria João Drummond	7,47

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos

政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日批示確認)

二零零零年八月十五日於財政局

典試委員會：

主席：處長 莊綺雯

委員：二等高級技術員 劉嘉菲

二等高級技術員 李達安

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

通告

因本部門疏忽，致使刊登於二零零零年八月九日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組的批示第42/DIR/2000號出現不正確之處，現重新刊登第1.11.點如下：

1.11. 許可作出載於預算開支表第九章和第十二章關於工程及資產取得之開支，但以澳門幣二十萬元為限，倘獲豁免諮詢，該金額的數值減半；而載於該等章內之勞務取得的金額為最高澳門幣十萬元；

二零零零年九月六日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP803.00)

佈告

關於職業稅事宜

按照二月二十五日第2/78/M號法律核准之職業稅章程第四十六條二款，本財稅廳收納處定於二零零零年十月份內征收一九九九年第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人之職業稅，有關職業稅係按上述章程第三十七條之規定計征者。

按照經三月二日第14/85/M號法令第一條修訂之上述章程第四十八條規定，上述期限告滿後之六十天內繳納者，除稅款外，並加征欠款百分之三及法定過期利息。

podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Chong Yi Man, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior de 2.^a classe; e

Lei Tat On, técnico superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Aviso

Por ter saído inexacto, por lapso deste Serviços, o Despacho n.º 42/DIR/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto, de 2000, se republica o n.º 1.11.:

1.11. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos nos capítulos 9 e 12 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de 200 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida nos mesmos capítulos, até ao montante de 100 000 patacas.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 803,00)

Edital

Imposto profissional

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, estará aberto, durante o mês de Outubro de 2000, o Cofre da Recebedoria de Fazenda para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao ano de 1999, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo Regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido Regulamento, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 14/85/M, de 2 de Março.

倘自動繳納期告滿逾六十天期後仍未清繳已結算稅款，過期利息及欠款百分之三時，即予進行催征，且不妨礙罰款之執行，罰款金額可達欠繳稅款之一半。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零零年九月四日於澳門財稅廳

財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 MOP1,527.00)

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança à boca do cofre sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 4 de Setembro de 2000.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

司庫部活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零零年六月份總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Junho de 2000

	中國銀行 (澳門分行)	大西洋銀行 (澳門分行)	合共 Total
上月初額 Saldo do mes anterior			\$ 164,808,397.21
本月收入 Receita do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 789,253,692.00		\$ 789,253,692.00
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 138,000,000.00	\$ 732,037,403.50	\$ 870,037,403.50
Imprensa Nacional - Casa da Moeda 之釐印及稅收			
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional - Casa da Moeda			
本月支出 Despesa do mes:			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 214,758,670.10	\$ 741,976,981.19	\$ 956,735,651.29
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 743,000,000.00	\$ 31,558,232.10	\$ 774,558,232.10
餘額支付 Entrega de Saldo			
結入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 957,758,670.10	\$ 773,535,213.29	\$ 1,731,293,883.39
二零零零年六月三十日的結餘	\$ 65,463,352.20	\$ 27,342,257.12	\$ 92,805,609.32
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/06/2000	\$ 1,023,222,022.30	\$ 800,877,470.41	\$ 1,824,099,492.71
M/16 號賬冊顯示之結算:			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
鑄印印花 Valores selados			
貴重物品 Joias			
貴重物品及鑄印之總額 Total joias e valores selados			
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica			
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.M.			
各項存款 - 需清償之費用 Depósitos diversos - Despesas a liquidar			
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar			
其他 Outras			
總金額 Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 1,243,463,352.20	\$ -883,537,387.89	\$ 359,925,964.31

備註：庫房本身收入中之澳門幣 \$ 599,361.80 為從支付中扣減之退回款項。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 599 361,80, respeitante às reposições abatidas nos pagamentos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Setembro de 2000.

Elaborado por *Carlos J. J.R. Silva*.

Verificado.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Vitoria Alice Maria Conceição*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

二零零零年九月五日於財政局

制訂：施利華

覆核：公共會計廳廳長 江麗莉

簽署：局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

二零零零年七月份總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Julho de 2000

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 (澳門分行) Banco Nacional Ultramarino (Sucursal de Macau)	合共 Total
上月初額 Saldo do mes anterior	\$ 65,463,352.20	\$ 27,342,257.12	\$ 92,805,609.32
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 661,528,580.80	.00	\$ 661,528,580.80
財政運作 Por operacoes da Tesouraria	\$.00	\$ 517,393,847.60	\$ 517,393,847.60
Imprensa Nacional - Casa da Moeda 之鑄印及稅收			
Valores saldos e fiscais recebidos da Imprensa Nacional - Casa da Moeda			
	\$ 661,528,580.80	\$ 517,393,847.60	\$ 1,178,922,428.40
	\$ 726,991,933.00	\$ 544,736,104.72	\$ 1,271,728,037.72
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 79,003,918.50	\$ 480,468,204.00	\$ 559,472,122.50
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 539,000,000.00	\$ 31,192,358.90	\$ 570,192,358.90
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	.00	.00
	\$ 618,003,918.50	\$ 511,660,562.90	\$ 1,129,664,481.40
	\$ 108,988,014.50	\$ 33,075,541.82	\$ 142,063,556.32
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 726,991,933.00	\$ 544,736,104.72	\$ 1,271,728,037.72

	中國銀行 (澳門分行)	大西洋銀行 (澳門分行)	合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino (Sucursal de Macau)	
二零零零年七月三十一日的結餘			
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/07/2000			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
： 寶印印花 Valores selados			
： 貴重物品 Joias			
： 貴重物品及寶印之總額 Total joias e valores selados	\$ 11,868,274.00	\$ 11,868,274.00	\$ 11,868,274.00
： 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
： 於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.M.	\$ 2,448,950,430.39	\$ 2,448,950,430.39	\$ 2,448,950,430.39
： 各項存款—需清償之費用 Depósitos diversos - Despesas a liquidar	\$ -1,351,300,000.00	\$ -1,351,300,000.00	\$ -3,068,300,000.00
： 雜項—需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
： 其他 Outras	\$ -19,172,038.70	\$ -19,172,038.70	\$ -19,172,038.70
： 總金額 Total em dinheiro	\$ 272,909.66	\$ 272,909.66	\$ 272,909.66
： 現行預算費用之收支餘額	\$ -1,717,000,000.00	\$ 1,078,751,301.35	\$ -638,248,698.65
： Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 1,825,988,014.50	\$ -1,364,005,591.89	\$ 461,982,422.61

備註：庫房本身收入中之澳門幣 \$ 62,689,852.80 為從支付中扣減之退回款項。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 62 689 852,80, respeitante às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零零年九月五日於財政局

制訂：施利華

覆核：公共會計廳廳長 江麗莉

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Setembro de 2000.

Elaborado por Carlos J.J.R. Silva.

Verificado.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, Vitoria Alice Maria Conceição.

Visto.

O Director dos Serviços, Carlos Fernando de Abreu Ávila.

(是項刊登費用為MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

統計暨普查局

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制之下列空缺：

第一職階一等高級技術員二缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；及

第一職階一等普查暨調查員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查局編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零零年九月五日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

博彩監察暨協調局

通告

因本局之誤，以致刊登於二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組為填補本局人員編制第一職階顧問高級技術員兩缺、第一職階特級督察十缺、第一職階首席督察六缺及第一職階首席行政文員壹缺的評核成績表出現錯誤，現作出更正：

原文為：“經於二零零零年四月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。”

應改為：“經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。”。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Setembro de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Aviso

Por terem saído inexactas, por lapso desta Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, as listas de classificação final dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, dez lugares de inspector especialista, seis lugares de inspector principal e um lugar de oficial administrativo principal, todos do 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2000, se rectificam:

Onde se lê: «aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Abril de 2000:»

deve ler-se: «aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:».

二零零零年九月四日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Setembro de 2000.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

社 會 保 障 基 金

通 告

社會保障基金誠聘法律範疇之高級技術員一名，其條件如下：

一、要求：

本澳永久居民；

中國籍或葡籍；

須具有澳門官方教育制度所授予之法律學士學位，或在本地區以外取得之法律學士學位，如屬後者，則須按十月十二日第46/98/M 號法令規定具有澳門法律補充課程之學歷。

二、優先取錄條件：

諳中、葡雙語；

具專業的工作經驗。

三、待遇：

編制外合同；

薪酬（按現行法規所定的薪俸表430點至650點）視學歷及工作經驗而定；

按現行《澳門公共行政工作人員通則》所規定之福利。

四、甄選方式：

履歷評估及面試。

五、應徵方式及期限：

應徵者須於本通告公佈日起至二零零零年十月九日將以下文件送交馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處：

履歷（應包括預計可上班之日期）；

身份證明文件及有效之國籍證明文件之影印本；

有效之學歷證明文件之影印本；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Aviso

O Fundo de Segurança Social pretende admitir um técnico superior, na área jurídica, com os seguintes requisitos:

1. Requisitos gerais

Residente permanente do Território;

Nacionalidade chinesa ou portuguesa;

Licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau, ou licenciatura em direito obtida no exterior do Território, se for no segundo caso, deve possuir um curso complementar de direito em Macau, nos termos do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro.

2. Requisitos de preferência

Domínio das línguas chinesa e portuguesa;

Possessão de respectiva experiência profissional.

3. Condições

Contrato além do quadro;

Vencimento (conforme ao índice 430 a 650 da tabela de vencimentos prevista nas disposições legais actuais) dependente das habilitações e da experiência;

Benefícios que regem o vigente Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

4. Método de selecção

Avaliação curricular e entrevista.

5. Modo e prazo de inscrição

Os candidatos deverão entregar os seguintes documentos, a partir da data da publicação do presente aviso até ao dia 9 de Outubro de 2000, à Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8:

Curriculum vitae (deve incluir a data disponível para o início de funções);

Cópias do documento de identificação e do documento comprovativo de nacionalidade válido;

Cópia dos documentos comprovativos de habilitações literárias.

在遞交以上影印本時須出示正本以供核對。

二零零零年九月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 MOP2,222.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺，經於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般晉升的有限制開考的招考通告。現公佈報考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張惠芬	8.88
2.º 李向紅	8.55
3.º 林佩嫦	8.51
4.º 劉志洪	8.48
5.º 方偉文	8.03

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年八月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 容光耀

正選委員：廳長 張鴻喜

處長 辛志元

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

社會工作局為填補人員編制內資訊督導員職程第一職階一等資訊督導員一缺，經於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特

Os candidatos devem apresentar os originais dos referidos documentos para confronto.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Setembro de 2000.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 2 222,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Wai Fan	8,88
2.º Lei Heong Hong	8,55
3.º Lam Pui Seong	8,51
4.º Lao Chi Hong	8,48
5.º Fong Vai Man	8,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io, vice-presidente.

Vogais efectivos: Zhang Hong Xi, chefe de departamento; e

San Chi Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado

別行政區公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般晉升的有限制開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分
劉寶倫 7.74

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年八月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

首席高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

社會工作局為填補人員編制內助理技術員職程第一職階首席助理技術員三缺，經於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般晉升的有限制開考的招考通告。現公佈報考人考試成績如下：

合格應考人：分
1.º 江美芳 8.41
2.º 何萬麗 8.17
3.º 黃學勤 7.65

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年八月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 容光耀

no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000:

Candidato aprovado: valores
Lau Pou Lon aliás Gabriel Lau 7,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000:

Candidatos aprovados: valores
1.º Kong Mei Fong 8,41
2.º Ho Man Lai aliás Bettina Ho 8,17
3.º Wong Hok Kan 7,65

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io, vice-presidente.

正選委員：廳長 張鴻喜

處長 辛志元

(是項刊登費用為 MOP1,478,00)

土地工務運輸局

名單

按照二零零零年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》關於填補土地工務運輸局高級技術員組別第一職階一等高級技術員五缺以審閱文件方式之普通限制性晉升考試應考人之最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李燦烽	8.44
2.º 李國駒	8.16
3.º 謝紅	8.14
4.º 區炳堅	7.85
5.º 徐英華	7.80

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年八月二十九日批示確認)

二零零零年八月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：廳長 巢樹恆

正選委員：處長 陳少釗

候補委員：處長 陳鍵賜

(是項刊登費用為 MOP1,840,00)

Vogais efectivos: Zhang Hong Xi, chefe de departamento; e

San Chi Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Li Canfeng	8,44
2.º Lei Kuok Koi	8,16
3.º Che Hong	8,14
4.º Ao Peng Kin	7,85
5.º Choi Ieng Va	7,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Agosto de 2000).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Estevão Chau Chu Hang, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Chan Mat Chou, aliás Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

Vogal suplente: Chan Kin T'Chi, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階首席資訊高級技術員一缺，經於二零零零年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年九月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

政 府 船 塢

名 單

政府船塢為填補人員編制內高級技術人員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
周進	7.81

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日之批示確認)

二零零零年九月四日於政府船塢

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

OFICINAS NAVAIS

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Chon	7,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000).

Oficinas Navais, aos 4 de Setembro de 2000.

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

卓凱榮

(是項刊登費用為 MOP 1,361.00)

政府船塢為填補人員編制內行政人員組別第一職階二等文員一缺，經於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
尹珠瓊	7.52

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日之批示確認)

二零零零年九月四日於政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

卓凱榮

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補人員編制法律範疇第一職階二等高級技術員二缺，以考試方式進行入職開考，有關知識考試及格之應考人名單及面試日期，張貼在水坑尾街162號公共行政大樓14樓，本局財

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wan Chu Keng	7,52

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000).

Oficinas Navais, aos 4 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Cheok Hoi Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial deste Instituto, sito na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 14.º andar, a lista nominal dos candidatos aprovados na prova de conhecimento e data de entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de Direito, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Re-

政暨財產管理廳。其招考通告已刊登於二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零零年九月五日於房屋局

典試委員會：

主席：廳長 郭惠嫻

正選委員：行政暨公職局一等高級技術員 邱寶娟

候補委員：處長 陳德光

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

gião Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000.

Instituto de Habitação, aos 5 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Kuoc Vai Han, chefe de departamento.

Vogal: Iao Pou Kun, técnica superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan Tak Kwong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação Geral das Agências do Fomento Predial de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Setembro de dois mil, sob o número quarenta e cinco barra dois mil do maço número um, um exemplar da rectificação do estatuto da «Associação Geral das Agências do Fomento Predial de Macau», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條——本會定名為：澳門房地產聯合商會；簡稱：房地產商會。

葡文譯名為：“Associação dos Empresários do Sector Imobiliário de Macau”。

英文譯名為：“Association of Property Agents and Realty Developers of Macau”。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Setembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 MOP470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

逸知友

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Setembro de dois mil, sob o número quarenta e dois barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “逸知友”, do teor seguinte:

第一章

名稱、會址和宗旨

一、團體名稱為【逸知友】

二、【逸知友】會址置於逸園狗會內，會址同時可以在其他地方增加，將會取決於管理委員會通過和決策（日後再行公佈）。

三、【逸知友】宗旨：

甲）透過文娛及康樂活動，加強會員及其家屬之交流。

乙）作為各會員與公司管理層之間的溝通橋樑。

丙）通過有建設性之方法為各會員爭取合理福利。

丁）協助會員排解糾紛。

戊）會方有義務以各種方式為會員纾困，例如以發放、集資、募捐形式向各會

員作出慰問金或撫恤金，但必需經委員會審核並將按個別情況而發放。

四、【逸知友】設有小食部在指定時間內售賣便利食品，以非牟利形式為宗旨，所有利潤將撥作【逸知友】會日常運作。

第二章

會員

五、會員級別將分為名譽會員及會員。

甲）會員為自願參加的澳門逸園賽狗有限公司全職員工。

乙）名譽主席、會員為經管理委員會提名及推選之人士。

丙）會員入會費為澳門幣三十元正，每月會費為澳門幣十元正，名譽會員則無須支付任何費用，所有收費之修改或調整須經管理委員會通過及批准。

丁）所有會員必須年滿十八歲。

第三章

會員之權利及義務

六、以下所有為會員之日常義務：

甲）遵守會方之規條，與會方商討及提出意見。

乙）積極參與會方舉辦之活動或其他會議項目。

七、如會員欲脫離本會需以書面形式通知，所有已繳交的費用將不作發還，如於離會後欲重新加入本會者，需重新繳交入會費。

八、如會員在當月之十六日後申請脫離本會，需繳交當月之月費。

九、以下為所有會員之權利：

甲) 以個人或家庭形式參與本會所舉辦之活動及享用會方之設施。

乙) 推薦其他同事加入。

丙) 參與會方所舉行之會議及索取會議後之議程。

丁) 參與選舉及被提名選舉成為會方之任何職務。

戊) 以書面形式向管理委員會提出對本會之有建設性意見。

己) 會員之家屬入會後將享用與其他會員之特權。

庚) 配偶、子女屬會員家屬，擁有參予權。

辛) 每位會員和家屬將獲發會員章以供辨別。

第四章

管理委員會之產生和投票權

十一、【逸知友】之行政權屬管理委員會之全體委員，以公開選舉形式產生，每年一度進行改選。

十二、選舉形式將由各部門派出代表，由部門代表互選出主席、副主席、財政、秘書及其他委員，所有結果將以公開形式公佈。

十三、各會員需要四十八小時以上之投票期。

十四、名譽會員不能擁有投票或被投票權利。

第五章

管理委員會

十五、會方所舉辦之任何活動，會議須由管理委員會通過，管理委員會由主席（一位），副主席（一位），秘書，財政及常務委員組成。

十六、管理委員會之職務為：

甲) 管理及推行會方所定出的一切活動。

乙) 草議及制定會務報告，包括會方活動，財政預算往來收支之所有實況。

丙) 主席、副主席之責務乃最後規定和落實會方之一切事務。

丁) 秘書之責務乃負責會方之往來文書工作及記錄所有會議議程。

戊) 財政之責務乃以會計形式記錄會方之固定及流動資產往來收支。

己) 常任委員之責務乃負責會方之日常事務運作，定期之會議形式向主席及副主席報告。

第六章 收入與支出

十七、會方從會員收取之入會費，月費及以其他形式之收入需用作會方之日常開支或全體會員之福利事項。

十八、支出分為兩項：

甲) 經常性之支出：會務上之慣性支出，數目不超於二百元正。

乙) 非經常性之支出：金額超於二百元以上，須由管理委員會批核。

丙) 會方之基金（金錢形式）超於一千元需存入指定銀行戶口。

第七章 解散

十九、會方若解散，必須擁有超過半數以上之管理委員會成員通過。

二十、會方解散後，所有屬於會方之財產須交還澳門逸園賽狗有限公司處理。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Setembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 MOP2,094.00)
(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Yüt Wân de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta e um de Agosto de dois mil, sob o número quarenta e um barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «Yüt Wân de Macau», do teor seguinte:

第一條——社名

本社定名「粵韻劇藝社」、葡文名稱為「Yüt Wân de Macau」。

第二條——社址

本社社址暫設於澳門高偉樂街五號A新安大廈五樓B座。經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

第三條——期限

從成立之日期起，本社即成為無限期續存之社團。

第四條——性質及宗旨

a. 本社為一非牟利組織。

b. 宗旨是研習中國傳統藝術。推廣及發展中國粵劇、曲藝活動。

第五條——社員資格

凡對中國粵劇、曲藝有興趣者、由兩位基本社員推介、經理事會通過、並繳交入社基金及年費便可成為基本會員。

第六條——社員的權利及義務

社員的權利：

a. 可參與社內舉辦之一切活動。藉此增進社員之友誼；

b. 可以出席會員大會，並有發言權，提名及投票權。

社員的義務：

a. 遵守本社所定之會章；

b. 支持及協助有關社務、進行粵劇、曲藝推廣或交流等活動。

第七條——組織

本社組織分別為：

a. 社員大會；

b. 理事會；

c. 監事會。

上述組織成員由社員大會選舉產生，任期為兩年，並可連任。社員一切職務為義務性質擔任。

第八條——決議案

a. 每名社員，均有投票權；

b. 所有會議之議程提案、經出席之基本社員以多數票通過、隨即生效；

c. 要通過的議案、贊成人數必須在半數以上才可以通過。

第九條——社員大會

a. 社員大會乃由所有社員組成。主席團由三至五名成員組成，其總數須為單

數。大會職能是主持會議和編寫有關的會議記錄。

b. 社員大會每兩年一次，於七月份舉行。

c. 社員大會非常會可由大會主席隨時召開，或由不少於三份之一之社員申請召開。

第十條——理事會之組成

a. 理事會由最多十一名成員組成，其總數須為單數。

b. 由理事會選出一名會長和兩名副會長。

第十一條——理事會權限

- a. 執行所有全體大會通過的決議；
- b. 確保本會事務管理和呈交工作報告；
- c. 召集全體大會。

第十二條——監事會成員之組成

監事會由一名監事長、一名副監事長及一名監事會秘書組成。

第十三條——監事會之職責

- a. 監察領導機構的所有行政活動；
- b. 查核帳目和報告；
- c. 提供關於領導機構年報和帳目的意見。

第十四條——經費來源

- a. 本社的活動經費主要來自各社員所繳交之入社基金及月費。
- b. 私人及公共機構之捐贈及贊助。

第十五條——公款運用

- a. 任何委員會成員不可運用公款作私人用途。
- b. 本社一切公款只可用於本社有關活動及工作。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos trinta e um de Agosto de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP1,693.00)
(Custo desta publicação \$1 693,00)

第一公證署 1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書 CERTIFICADO

澳門書畫藝術聯誼會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Setembro de dois mil, sob o número quarenta e três barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «澳門書畫藝術聯誼會», do teor seguinte:

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門書畫藝術聯誼會”，地址：澳門營地大街商人巷（十八間）22號A地下。

第二條——本會以研究和發揚中國書畫文化藝術，使會員在書畫活動中有一個良好發揮的場所、陶冶情操、豐富精神生活並加強同國內及海內各書畫界的團結和交流為宗旨。

第二章 會員

第三條——凡對書畫篆刻文化藝術愛好和研究者，願意遵守本會會章，不分性別、年齡，均可申請加入本會為會員或永遠會員。

第四條——入會者須填寫入會申請表，繳交一寸半身相片兩張，由本會會員一人介紹，經理事會通過方為正式會員。

第五條——本會會員之權益：

1. 有選舉權與被選舉權；
2. 享受本會所辦之福利、康樂事業之權利。

第六條——本會會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 繳納基金及年費。

第七條——會員無故欠交年費超過二年者，作自動退會論。

第八條——會員如有違反本會會章，破壞本會行動者，得由理事會視其情節輕重分別予以勸告或開除會籍之處分。

第三章 組織和會議

第九條——會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構，會員大會每年

需召開一次會議，由會長召集之，如理事會認為有必要或有三分之一以上會員聯署請求時得召開臨時大會，其職權如下：

1. 制定和修改會章。
2. 選舉會長及理事會成員及監事會成員，各選出成員的任期兩年，連選可連任。
3. 決定工作方針、任務和工作計劃。
4. 審查及批准理事會工作報告。
5. 審查本會之財政支報告。

第十條——本會設會長一人，會長對外代表本會並負責領導及協調本會工作，設副會長，副會長之主要職責在於協助會長，在其不能履行職責時，暫代會長一職。

第十一條——理事會由會員大會選出理事十一人（內設七人為常務理事），候補理事二人組織成理事會，成員均單數組成，其職權如下：

1. 執行會員大會決議。
2. 向會員大會提交工作報告及財務報告。
3. 負責處理會內一切日常事務。

第十二條——理事會由各理事互選出：理事長一人、副理事長三人、秘書、總務、學術、聯絡、福利、出納和會計各人。

1. 理事長負責統籌理事會各部工作及每月召集各部，召開理事會議；副理事長三人，主要職責在於協助理事長，在其不能履行職責時暫其代理理事長一職。

2. 各人分工如下：

秘書負責會議記錄及整理所有有關文件；總務部負責處理日常會務；學術部負責學術之推廣；聯絡部負責對外、對內的通訊聯絡；福利部負責會員的福利康樂活動；出納部負責會內的收支；會計負責收支的記錄，並負責在會員大會提交財務報告。

第十三條——監事長負責對本會管理工作之監督，對理事會之報告，財務預付及其他事項提出書面意見，成員可參加理事會會議，但在會議中無表決權。

第十四條——監事會設監事長，副監事長及秘書各一人，全部由選舉產生，任期兩年，連選連任，成員均單數組成。

監事長之職責在於召集和主持會議，當不能履行其職責時由副監事長代之。

秘書之職責在於協助監事長及副監事

長執行其職務，並作監事會會議記錄及整理所有有關文件。

第十五條——會員大會（包括理事會、監事會）須經出席成員過半數同意方能通過決議，法律或本會章特別規定除外。

第十六條——本會得敦請社會賢達及書畫界前輩擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問以便推進會務。

第四章 經費

第十七條——會員入會繳納入會基金澳門幣伍佰元，每年繳納會費澳門幣伍佰元，永遠會員一次過繳納基金及會費澳門幣伍仟元。

第十八條——本會各項經費由會員基金、年費或捐獻撥充，全部收支帳目由理事會審核，每年向會員公佈。並本會為不牟利機構。

第五章 會章修改和解釋

第十九條——本會章的修改權屬會員大會並根據澳門有關民事法例的規定而進行。

第二十條——任何遺漏之處以理事會的決定為準，法律另有規定者除外。

第二十一條——本簡章經會員大會通過後施行。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Setembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP1,957.00)

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação Geral para as Danças
Internacionais de Salão de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, des-

de um de Setembro de dois mil, sob o número quarenta e quatro barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau», do teor seguinte:

1. 本社團命名為“澳門國際標準舞總會”，葡文名為“Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau”，英文名為“Macau International Ballroom Dancing General Association”。

2. 本總會設於美副將大馬路5號翡翠園3樓L座第二期。

3. 本總會成立宗旨是讓更多認識國際標準舞的人士集中力量，把這項有益的健康運動發揚光大，並促進對外交流及提高對舞蹈有興趣之人士積極參與這項運動。

4. 本社團是一個非牟利組織。

5. 所有對國際標準舞有興趣之人士，無分國籍，如願意遵守本總會之規章，均可申請成為會員。

6. 申請入會之手續，申請人必須填妥申請表格及簽名，附一寸半照片兩張，身份證影印本，繳付費用，待本會批核。

7. 會員之義務：

a) 應遵守本會章程，會員大會及理事會所通過之決定；

b) 會員應全力促進會務，提高本會聲望，並熱心推廣本會之活動；

c) 每月按時繳交會費。

8. 會員之權利：

a) 參加會員大會；

b) 選舉幹事；

c) 參加本會舉辦之活動；

d) 享受本會所提供之福利。

9. 罰則：

會員若違反本會章程或行為有損本會聲譽，在經過理事會決議後，有權將之驅逐出會。

10. 會員大會是由所有會員所組成，而會員皆透過會員大會行使其權力，會員召集日期最少在十二天前通知，每年開會一次。

11. 特別會員大會得隨時召開，並由理事會負責召集。

12. 決議是採用絕大多數投票通過。

13. 會員大會係由一主席團主持，其成員為一位主席及一位秘書。

14. 會員大會之職權：

a) 批准及更改章程；

b) 選舉理監事；

c) 決定本會的一切運作；

d) 審批本會年度報告書。

15. 理事會：

理事會係由一位主席，一位副主席，一位秘書，一位財政及三位委員所組成。

16. 理事會之職能：

a) 執行會員大會所有決議；

b) 處理本會業務及提交工作報告；

c) 管理及維持本會之運作。

17. 監事會：

監事會係由一位主席，一位秘書及一位委員組成。

18. 監事會之職權：

a) 審查所有理事會之行政事務；

b) 對理事會所提交年度財務報告給予意見。

19. 收益：

本會收益係來自會員之登記費，會費及其它團體或個人對本會之捐獻。

20. 費用：

本會之費用只限制於所收到之收益範圍內。

21. 遺漏事項，一概留待會員大會給予解決。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, um de Setembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)



中國保險股份有限公司澳門分公司
CHINA INSURANCE CO., LTD. MACAU BRANCH

資產負債表

一九九九年十二月三十一日

澳門幣

資 產	小 計	合 計	負債, 資本及盈餘	小 計	合 計
-有形資產		14,574,188.68	-負 債-		
-財務資產			-現存風險準備金		
• 費用及責任免除	82,851,850.09		• 直接業務	28,463,070.54	
• 擔保技術準備金資產-自有的	26,780,000.00		• 分保業務	4,691,938.66	33,155,009.20
• 存出保證金	641,439.36		-賠款準備金		
• 保證金存款	3,323,304.05	113,596,593.50	• 直接業務	49,650,845.11	
-遞延費用		863,083.52	• 分保業務	21,751,180.98	71,402,026.09
-分保公司參與現存風險準備金			-雜項準備金		930,000.00
• 直接業務	15,630,697.00		-雜項債權人		
• 分保業務	0.00	15,630,697.00	• 分保公司(分入)	1,795,680.34	
-分保公司參與賠償準備金			• 分保公司(分出)	22,642,409.04	
• 直接業務	38,551,259.27		• 投保人	565,756.92	
• 分保業務	17,977,209.08	56,528,468.35	• 中介人	95,863.11	
-雜項債務人			• 政府機構	1,298,949.10	
• 分保公司(分入)	4,987,119.97		• 其他	7,144,032.03	33,542,690.54
• 分保公司(分出)	1,124,017.26		-應付賠償		418,754.19
• 投保人	374.54		-應付佣金		3,067,893.07
• 中介人	112,308.19		-提供保證之債權人		
• 其他	54,199,169.43	60,422,989.39	• 分保公司(分出)	4,344,127.58	
-應收保費	15,034,112.94		• 投保人	5,076,748.06	9,420,875.64
-(保費註銷準備金)	(2,300,000.00)	12,734,112.94	-預收款項		723,173.49
-暫記帳目		2,766,577.49	負債總額		152,660,422.22
-銀行存款			-資本及盈餘-		
• 活期存款	9,959,128.30		-總公司		
• 定期存款	85,699,420.70	95,658,549.00	• 往來賬目		219,491,000.79
-現金		37,209.32	-本年度盈餘(稅前)	1,591,046.18	
			-稅項準備金	(930,000.00)	
			-本年度盈餘(稅後)		661,046.18
			資本及盈餘總額		220,152,046.97
資 產 總 額		372,812,469.19	負債、資本及盈餘總額		372,812,469.19

澳門幣

保費	17,385,176.02	36,762,778.43	33,467,181.32	4,442,905.75	10,750,322.74	102,808,364.26	貸方
• 直接業務	98,084.17	9,449,241.44	52,649.76	687,620.65	8,005,596.45	18,293,192.47	
• 分保業務							
分保收益							
• 直接業務							
- 佣金	581,972.43	6,652,349.23	837,459.33	540,816.25	2,156,347.49	10,768,944.73	
- 賠償分擔	3,021,163.11	6,185,416.98	4,143,127.25	1,742,156.85	3,813,742.09	18,905,606.28	
- 分保參與現存風險率	0.00	0.00	192,304.00	0.00	0.00	192,304.00	
- 分保參與賠償準備金	431,869.87	405,685.45	6,810,739.31	11,772,479.38	2,234,499.01	21,655,273.02	
• 分保業務							
- 分保參與賠償準備金	121,885.69	4,643,732.25	20,388.55	77,694.51	6,166,807.78	11,030,508.78	62,552,636.81
現存風險率準備金減少							
• 直接業務	828,160.47	1,308,575.11	0.00	54,198.18	489,102.30	2,680,036.06	
• 分保業務	34,589.19	0.00	0.00	114,487.22	1,287,024.58	1,436,100.99	4,116,137.05
賠償準備金減少							
• 直接業務	409,086.19	0.00	0.00	0.00	0.00	409,086.19	409,086.19
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	8,956,278.14
其他收入	22,911,987.14	65,407,778.89	45,523,849.52	19,432,358.79	34,903,442.44	8,956,278.14	197,135,694.92
總計							

損益表

截至一九九九年十二月三十一日止

澳門幣

借 方	金 額	貸 方	金 額
非經常性項目虧損	22, 942. 96	營業帳收益	1, 509, 694. 72
本年度稅項準備	930, 000. 00	上年度收益	104, 294. 42
本年度盈餘	661, 046. 18		
總計	1, 613, 989. 14	總計	1, 613, 989. 14

總經理：張小舒

會計：王國蓉

業務發展簡報

回顧一九九九年，正當東南亞等鄰近地區經濟開始好轉復甦的時候，本澳依然受著內部眾多不利因素困擾，整體經濟表現繼續疲弱不堪，非人壽保險業亦無可避免地受到嚴重影響，對本公司的業務發展帶來一定衝擊，九九年保費收入較九八年略為減少。儘管面對惡劣的經營環境，我們仍堅持提供優質服務，答謝廣大客戶的信任和擁護。

隨著澳門回歸，望在強大祖國的支持下、特區政府能夠創造更多有利條件，振興本地區經濟，為未來進一步發展帶來希望。

核數師報告書撮要

致：中國保險股份有限公司——澳門分行管理層

本核數師行已按照國際核數準則完成審核中國保險股份有限公司——澳門分行按照澳門普遍採納之會計原則及澳門保險條例所編製的財務報表。

本行認為，上述的財務報表，在所有重大事項方面已適當地按照澳門保險條例的法規，及在該基礎上，均真實與公允地反映 貴分行一九九九年十二月三十一日的財政狀況及 貴分行截至一九九九年十二月三十一日止年度的溢利，並已按照澳門普遍採納之會計準則妥善編製。此外，本行證明：

(a) 貴分行的帳冊得到妥善的保存並適當地存記交易記錄。

(b) 除了載於財務報表附註十六，有關違反澳門保險條例第六十四條之事項外，本行並未得悉任何有關 貴分行沒有遵守澳門保險條例或其它關於以資產擔保技術儲備的法規條例的事項。

(c) 貴分行對查詢的事項已提供必需的資料和解釋。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零零年七月五日

附上的財務報表並無意圖按澳門以外地區普遍採納之會計原則及實務列報 貴分行的財政狀況及業績。

(是項刊登費用為 MOP \$ 5,992.00)
(Custo destas publicações \$ 5 992,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年 — 一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝	\$ 700,00	capa dura.	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝	\$ 150,00	capa normal.	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa dura.	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年)	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版)	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版)	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版)	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版)	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年)	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月)	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版)	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版)	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年)	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版)	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版)	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月)	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Setembro de 1998).	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年)	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
立法會會刊	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
袖珍裝	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版)	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年)	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).	\$ 45,00
印務局 (本身及其有關係例, 包括自治實體及自治基金組織)		Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
(雙語版, 一九九八年)	\$ 100,00	Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
澳門高等法院的司法見解 (九三年 — 一九九八年) 多卷, 中葡文版	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.	Preço variável
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)	按每期訂價	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (de 20 a 31 de Dezembro de 1999) (ed. bilingue).	\$ 90,00
澳門特別行政區法例 (一九九九年十二月二十日至三十一日) (雙語版)	\$ 90,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 50,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).	\$ 15,00
葡國國籍法 (雙語版)	\$ 15,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
土地法 (雙語版, 一九九五年)	\$ 50,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
鋼筋混凝土指南 (四冊)	\$ 350,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
澳門物業登記概論		(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
(中文版, 一九九八年三月)	\$ 50,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
(葡文版, 一九九七年十二月)	\$ 75,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年)	\$ 40,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).	\$ 50,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年)	\$ 100,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).	\$ 30,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月)	\$ 50,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 30,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).	\$ 80,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 40,00	Regime Jurídico da Função Pública (4.ª ed. em chinês, 1999).	\$ 80,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000).	\$ 70,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 70,00	Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislatura e Estatuto dos Deputados (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 30,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
立法會議事規則, 立法局及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 120,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月)	\$ 48,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 60,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
按照發展屋舍合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年)	\$ 8,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年)	\$ 80,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
屋宇結構及樑樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年)	\$ 50,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00
勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年)	\$ 18,00		
密碼及廣州音譯之字音表 (雙語版, 一九九八年五月)	\$ 150,00		



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九十元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 90,00